



ARTEJANAT **VAL BADIA**

Quality Handcraft Dolomites

Iadô vigni Maestria él n Artejan.

Hinter jedem Meisterwerk steckt ein Handwerker.

Dietro ad ogni Eccellenza c'è un Artigiano.



lvh**apa**





ARTEJANAT **VAL BADIA**

Quality Handcraft Dolomites

ISIDORO CLARA

Portausc Artejanat Val Badia
Sprecher Artejanat Val Badia
Portavoce Artejanat Val Badia



PARORES DANFORA

Stimá artejans,

I savun düc tan plëgn de desfides che l'ann passé é sté. Porimpó ti ciarunse a ci che nosta assoziasiun é stada bona da realisé cun gran sodesfaziun. N punt fundamental é por nos chël da aumenté la competitivité dles aziëndes. Chësc fajunse cun mosöres de webmarketing y n portal d'archirida online cun nosc marl de cualité, acompagné da na campagna de placac. N ater produt de publizité che vëgn tres tut ion para é spo sambëgn chësta brosciura chi podëis tigní te ostes mans. Y le proiet de design Fataman II vëgn finalmënter porté inant cun le gran sostëgn di partner che colaborëia y d'assoziaziun turistica dl'Alta Badia. Nos dl'Artejanat Val Badia ún ince a cör n'atra sort de promoziun: chëra dla cultura artejanala anter i pici y i jogn por descedé l'interes por nüsc mistiers. I proiec Academia nasc y vëgn portá inant por ti ester ala manciaza de laurantes y lauranc cualificá. N tru bindecé sfadius, mo cun osta crëta y motivaziun pól diventé na beliscima cossa. Dilan y inant insciö!

San Martin de Tor,
20.04.2022



ARTEJANAT VAL BADIA
Quality Handcraft Dolomites

DAVIDE COMPLOJER

Vizepräsident raional lvh.apa
lvh-Bezirksvizepräsident
Vicepresidente regionale lvh.apa



Prefazione

Partire alla grande con nuova energia!
In Val Badia vivono numerose "menti intelligenti", capaci di offrire prestazioni eccellenti con cuore, manualità e ragione: doti che mettono a servizio dell'economia, ma anche della società in generale.
Nell'artigianato i giovani trovano i migliori percorsi formativi ed opportunità di carriera uniche. La collaborazione spontanea tra le aziende partner e una partecipazione appassionata nei progetti, mostra ancora una volta che l'artigianato in Val Badia vuole percorrere la sua strada con lo sguardo volto verso il futuro.
Anche di questo possiamo essere orgogliosi.

Il mio auspicio è che le teste che si celano dietro ad un progetto di successo come Artejanat Val Badia proseguano la loro opera con successo e passione!

La Valle,
24.04.2022



ARTEJANAT VAL BADIA
Quality Handcraft Dolomites

MARTIN HALLER

Präsident lvh.apa
lvh-Präsident
Presidente lvh.apa



Vorwort

Wenn man Menschen nach Handwerk fragt, haben sie häufig klar gekennzeichnete Bilder im Kopf: den Bäcker in der mehligen Backstube, den Kfz-Mechatroniker mit den öligen Händen oder den Maurer auf einer lauten Baustelle. Handwerk ist mittlerweile aber viel mehr. Tradition gepaart mit Innovation und Technologie ergeben hochmoderne Betriebe, die auf der ganzen Welt tätig sind. Südtirols Handwerk ist nämlich einzigartig und darauf bin ich sehr stolz. Das Handwerk ist auch im Gaderal ein wichtiger Wirtschaftsfaktor, der mit der ladinischen Kultur und Tradition eng verbunden ist. Tischler, Zimmerleute, Maler, Weber und viele andere Handwerker arbeiten auf höchstem technischen und künstlerischen Niveau. Das Projekt Artejanat Val Badia (AVB) wurde in Zusammenarbeit mit dem LVH ins Leben gerufen, um das Erbe der ladinischen Handwerkskultur zu fördern und aufzuwerten.

Bozen,
10.04.2022



ARTEJANAT VAL BADIA
Quality Handcraft Dolomites

INDESC | Index | Indice

LE PROIET DAS PROJEKT IL PROGETTO	10
ATIVITÉ 2021 AKTIVITÄT ATTIVITÀ 2021	13
MĚMBRI MITGLIEDER MEMBRI	23
BOCÁ METZGER MACELLAIO	24
Bocaria Craffonara	
CAROZIER KAROSSERIEBAUER CARROZZIERE	26
Auto Alta Badia Auto Vallazza	
ELETROTECNICH ELEKTROTECHNIKER ELETTROTECNICO	30
Adang Hometech Electro Irsara Kyma Controls	
ESTETISTA KOSMETIKERIN ESTETISTA	36
Estetica Melanie	
FEUR SCHMIED FABBRO	38
Isifer	
FRISERIA FRISEURIN PARRUCCHIERA	40
Salone Ariane	
IDRAULICH HYDRAULIKER IDRAULICO	42
Adang Hometech Costabiei Medo Termo A.Clara	
MECANICH MECHANIKER MECCANICO	52
Autoservice Agreiter	
MOLER MALER PITTORE	54
Davide Castlunger decor Colorit Erlacher Moling	
PLATINIST FLIESENLEGER PIASTRELLISTA	64
Pedevilla Willy	
SIËIA SÄGEWERK SEGHERIA	66
Bauholz	
SPANGLER SPENGLER LATTONIERE	68
Clara Energy Medo Ploner	
SORVISC SCHI Y BRËIA SKISERVICE ASSISTENZA SCI	74
Skiservice Klaus Skiservice Pic Ant	
STÜDE DE GRAFICA GRAFIKBÜRO STUDIO GRAFICO	78
Studio Puls	
TECNICH DL FÜCH FEUERUNGSTECHNIKER BRUCIATORISTA	80
Termoladinia	
TESCERE WEBER TESSITORE	82
Tesciaria Gaidra Tesciaria Nagler	
TISTLER TISCHLER FALEGNAME	86
Alpine Style Möbel Clara Möbel Erlacher Möbel Ladinia Mobili Mareo	
Plana Ladina Tistlaria Alton Tistlaria Bernardi Tistlaria Declara Tistlaria Feichter Tistlaria Fornella Tistlaria Mamp Tistlaria Vittur Tolpeit Ulrich Verginer Holzprofi	
TRASPORT DE PORSONES PERSONENTRANSPORT TRASPORTO PERSONE	116
Vico Travel	
ZUMPRADÚ ZIMMERER CARPENTIERE	118
Alpine Style Holzbau Irsara Holzbau Moling Holzmar Tolpeit Erhard Verginer Holzprofi	
PROGRAM 2022 PROGRAMM PROGRAMMA 2022	131



ARTEJANAT VAL BADIA

Marca de cualité dl artejanat ladin

Le proiet „Artejanat Val Badia (AVB)“ é nasciü por promöie y valorisé le patrimoine dla cultura dl artejanat ladin.

La strategia ideala por realisé chësc obietif é stada chëra da cherié na rëi flessibla de colaboraziuns danter les dites d'artejan dla Val Badia. Do na pröma fasa da chirí adöm les dites interessades, á l'Artejanat Val Badia cherié na rëi sterscia de dites d'artejan, autonomes mo tl medemo tēmp coliadés. Le proiet dess daidé les dites che fej para da diventé plü competitives, svilupan idees nöies y sostignin la formaziun te deplü ciamps. Dilan al' „inteliënza de rëi“, che vëgn a s'al dé da parí les competēnzes y spezialisaziuns, pó la produziun rové sön livi tres plü alc de cualité, aumentan la capazité da afronté n marcé tres plü globalisé.

Por evidenzié chësc conzet de cualité él gnü cherié n „quality brand“, na marca che AVB presentëia te sües campagnes de reclam, tres le „guerrilla“ y l' „influencer marketing“ o ince te botēghes temporanes, söi marciá y en ocajiun de manifestaziuns desvalies. I „social network“, na plata internet y „newsletter“ informatives completëia la strategia mirada de comunicaziun, che daidará stimolé, informé, trá ite, fá ciaré ca y mantigní vi le gran patrimoine artejanal y cultural ladin.



ARTEJANAT VAL BADIA

Qualitätsmarke für das ladinische Handwerk

Das Projekt Artejanat Val Badia (AVB) wurde ins Leben gerufen, um dieses Erbe der ladinischen Handwerkskultur zu fördern, aufzuwerten und die Handwerker in einem Netzwerk miteinander zu verbinden.

Die beste Strategie, um dieses Ziel zu erreichen, war es, eine flexible Vereinigung der Handwerksbetriebe im Tal zu gründen. Nach der Anfangsphase, in der Unternehmen angeworben wurden, verfügt Artejanat Val Badia nun über ein solides Netz von unabhängigen, aber miteinander verbundenen Handwerkern. Das Projekt fördert die Wettbewerbsfähigkeit seiner Mitglieder mit neuen Ideen sowie Aus- und Weiterbildungen in verschiedenen Bereichen. Dank seiner „vernetzten Intelligenz“, also der gemeinsamen Nutzung von Kompetenzen und Spezialisierungen, kann die Produktion immer höhere Qualitätsstandards erfüllen. So verbessern sich die Chancen der Handwerker auf einem immer globaleren Markt.

Um diesen Anspruch auf Qualität hervorzuheben, wurde eine Qualitätsmarke entwickelt, die AVB durch Werbekampagnen, Guerrilla- und Influencer-Marketing, aber auch Temporary Shops, Messen und andere Veranstaltungen bekannt machen soll. Aktivitäten in den sozialen Netzwerken, eine Webseite und ein informativer Newsletter vervollständigen die durchdachte Kommunikationsstrategie. Ihr Ziel ist es, Interesse zu wecken, zu informieren, zu involvieren, zu überraschen und das großartige handwerkliche und kulturelle Erbe Ladinens lebendig zu halten.



ARTEJANAT VAL BADIA

Marchio di qualità dell'artigianato ladino

Il progetto Artejanat Val Badia (AVB) nasce per promuovere e valorizzare il patrimonio della cultura artigiana ladina.

La strategia ideale per consolidare questo obiettivo è stata la creazione di una rete flessibile di collaborazioni tra le imprese artigianali del territorio. Dopo una fase iniziale di recruiting delle aziende, Artejanat Val Badia ha sviluppato una solida rete d'impresa artigiane, indipendenti ma interconnesse. Il progetto promuove l'evoluzione competitiva degli associati, sviluppando nuove idee e favorendo la formazione in vari campi. Grazie all'"intelligenza di rete", e cioè alla condivisione di competenze e specializzazioni, la produzione raggiunge livelli di qualità sempre maggiori, aumentando la capacità di affrontare un mercato sempre più globalizzato. Per esaltare questo concetto di qualità si è creato un "quality brand", un marchio che AVB racconta in campagne pubblicitarie, con il guerrilla e l'influencer marketing oppure attraverso temporary shops, fiere e manifestazioni. I social network, un sito web e newsletter informative completano la mirata strategia di comunicazione, che contribuirà a stimolare, informare, coinvolgere, stupire e mantener vivo il grande patrimonio artigiano e culturale ladino.



RELAZIUN DL ATIVITÉ 2021

Tätigkeitsbericht 2021

Relazione sull'attività 2021



Ativité 2021

Le cuint ann d'ativité é sté n ann dominé da restriziuns gaujades dla pandemia. Les idees madüdes y realisades é impó stades tröpes, val'proiec dorará deplü agn alalungia. Nos se confortun bele ales desfides nöies tl dagní.

Tätigkeiten 2021

Das fünfte Jahr unseres Bestehens war vom Ausnahmezustand der Covid-19 Pandemie getaktet. Nichtsdestotrotz konnten viele Ideen heranreifen und umgesetzt werden, manche Projekte werden sich über einen mehrjährigen Zeitraum erstrecken. Wir freuen uns bereits auf die neuen Herausforderungen in der Zukunft!

Attività 2021

Questo quinto anno è stato un anno con ritmi scanditi dall'emergenza Covid-19. Ciò nonostante, le idee realizzate sono tante e si estenderanno per un arco di tempo pluriennale. Guardiamo con fiducia al futuro e siamo pronti ad accettare le nuove sfide che ci aspettano!



Internet

Ajornamënt dl sit internet www.artejanatvalbadia.it cun portal d'archirida y di dac GoogleAds.

Aktualisierung der Website: www.artejanatvalbadia.it mit Suchportal und GoogleAds Pflege.

Aggiornamento del sito www.artejanatvalbadia.it con portale e funzione di ricerca e mantenimento GoogleAds.

Cub

Ince chësc ann é le cub gnü metü fora a La Ila y Corvara. Indöt é l gnü partí fora 1500 brosciures.

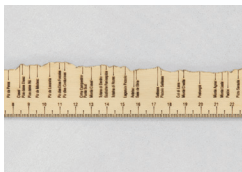
Kubus

Auch in diesem Jahr wurde der AVB Kubus ausgestellt und zwar in La Villa und Corvara. Es wurden insgesamt 1500 Broschüren verteilt.

Cubo

Anche quest'anno il cubo AVB è stato esposto a La Villa e Corvara. In tutto sono stati distribuiti 1500 opuscoli.





FATAMAN II

FATAMAN é n projet de product design por promöie y fá conösce les cualités artejanales dla Val Badia sura i confins fora. Do na palsa sforzada ún organisé danü la colaboraziun cun l'assoziaziun turistica Alta Badia por le merchandising. La comercialisaziun vëgn fata esclusivamënter tres l'assoziaziun turistica diretamënter cun i artejans. La colaboraziun cun le designer y curadú Harry Thaler é stada fundamentala por perfezioné details che fej la desfarënzia por la cualité.



Das Projekt FATAMAN wurde auch heuer erneut gestartet. Das Produktdesign-Projekt hat zum Ziel die Qualität des gadertaler Handwerks und dessen Sichtbarkeit über seine Grenzen hinaus bekannt zu machen. Die Zusammenarbeit mit Harry Thaler, dem Designer und Kurator des Projekts, war auch dieses Mal von grundlegender Bedeutung für den Entwicklungsprozess: Details, die in Bezug auf die Produktqualität den entscheidenden Unterschied ausmachen, wurden perfektioniert. Außerdem wurde für das heurige Jahr die Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein Alta Badia für das Merchandising gesichert. Die Vermarktung erfolgt exklusiv über den Tourismusverein direkt mit den Handwerksbetrieben.



Anche quest'anno il progetto FATAMAN è partito nuovamente. Questo progetto di product design ha come obiettivo quello di rendere visibili le qualità artigiane della Val Badia oltre i confini e ampliarne il raggio di visibilità. La collaborazione con Harry Thaler, designer e curatore del progetto, è stata fondamentale anche per questa edizione per migliorare il processo di sviluppo: sono stati perfezionati dettagli che fanno la differenza in termini di qualità. Quest'anno abbiamo inoltre ricevuto l'appoggio dall'associazione turistica Alta Badia per il merchandising. La commercializzazione viene effettuata esclusivamente tramite l'associazione turistica direttamente con gli artigiani.

**ALTA
BADIA**
Dolomites · Italy

Academia AVB

Te chisc ultimi agn él gnü a s'al dé – nia da inultima por le gran svilup economich tla valada – na mancianza de lauranc, che á gaujé de gragn problems dantadöt por chës dities locales che ne ciarfá nia plü lauranc cualificá.

Desvalies é les gaujes y les strategies ponsades fora por afronté diretamënter la situaziun.

Cun chësc proiet laurarunse deboriada cun esperc dla materia, por tó y jì les gaujes dla mancianza de forza de laur. Le fin é chël da descedé l'interes dles forzes de laur potenziales dla Val Badia bele da pici insö y da svilupé sù talënc artejanai te n ambiënt adaté.

Le grup de laur metü adöm da Manuel Miribung, Philipp Agreiter, Helene Comploi, Sepl Miribung y Michael Moling á metü impé le proiet Academia Artejanat Val Badia. Do deplü incuntades cun direturs dles scores, istituziuns y cun representanc dla politica él bele pié ia val' initiatives.

L'Academia Artejanat Val Badia vëgn partida sò aladò dl nivel scolastich di mituns.

Bele piá ia é i proiec tles ciases di pici y tles scolines. I proiec



**Artejanat Val
Badia mët a jì
proiec deboriada
cun i mituns dles
scolines, dla scora
elementara, dla
scora mesana y
dles scores altes.**

por les scores elementares, mesanes y altes vëgn te chësc momënt laurá fora.

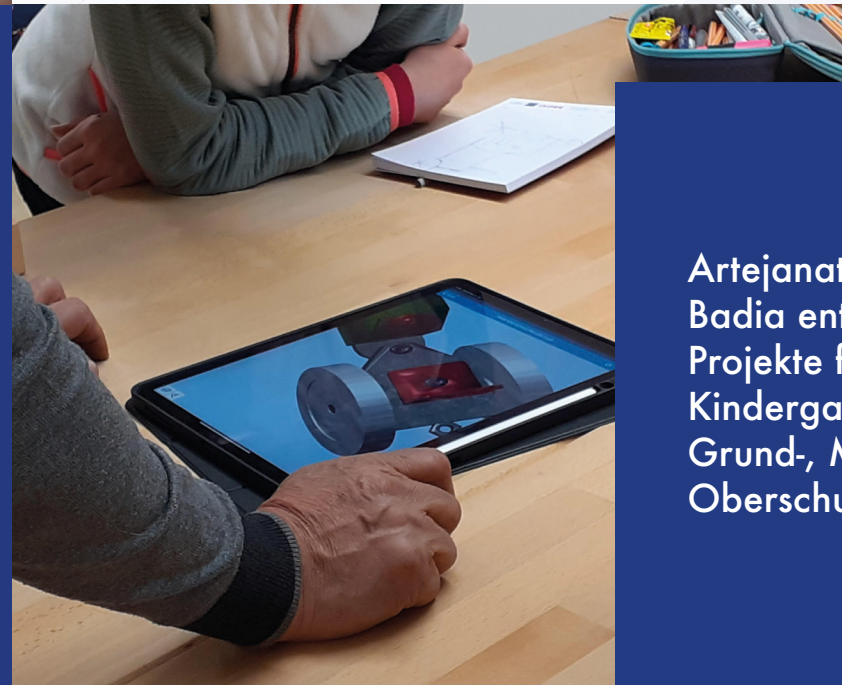
Tles ciases di pici ciara i mituns n banch de laur aposta por mituns. Cun les massaries a desposiziun vëgnel fat n oget scëmpl, na ciassa de lëgn. Tla scolina pó i mituns se dé jö cun la realisaziun de n proiet artejanal: ai podará imparé da conëscle le laur da vigni de di artejans desvalis, ch'an adora por podëi fá na „ciassa“ (na ciassa dles popes). Ai podará porvé fora i laurs desvalis. Al ti gnará metü a desposiziun na lada dles massaries cun les massaries che i artejans adora da fá chësc laur.

Tla scora elementara sarál i artejans desvalis instësc che jará a presenté sù laurs. Tratan na „edema di artejans“ podará i mituns – partis sò te deplü grups – imparé da conëscle y porvé fora i mistiers dl artejanat tres n percurs a staziuns.

AVB Akademie

In den vergangenen Jahren erreichte der Bedarf an Arbeitskräften – nicht zuletzt aufgrund der starken wirtschaftlichen Entwicklung des Tales – ein kritisches Niveau; vor allem für all jene lokalen Unternehmen, die Schwierigkeiten haben, qualifizierte Fachkräfte zu finden.

Es gibt verschiedene Ursachen und auch Strategien, um der Situation Herr zu werden und das Problem an der Wurzel zu packen. Mit dem vorliegenden Projekt arbeiten wir nun gemeinsam mit Experten daran, die Ursachen des Arbeitskräftemangels zu beseitigen. Es gilt, das Interesse bei potenziellen Arbeitskräften vor Ort bereits im Kindesalter zu wecken, indem sie ihre handwerklichen Talente in einem geeigneten Umfeld entwickeln können.



**Artejanat Val
Badia entwickelt
Projekte für den
Kindergarten, die
Grund-, Mittel- und
Oberschule.**

Die Arbeitsgruppe bestehend aus Manuel Miribung, Philipp Agreiter, Helene Comploi, Sepl Miribung und Michael Moling hat das Projekt Academia Artejanat Val Badia auf die Beine gestellt. Nach mehreren Treffen mit Schuldirektoren, Institutionen und politischen Entscheidungsträgern wurden bereits einige Initiativen gestartet.

Die Gliederung der Academia Artejanat Val Badia bezieht sich auf die verschiedenen Schulstufen.

Bereits gestartet sind die Projekte in den Kindertagesstätten und in den Kindergärten. Die Projekte für Grund - Mittel - und Oberschule werden derzeit ausgearbeitet.

In den Kindertagesstätten bekommen die Kinder eine kindergerechte Arbeitsbank zur Verfügung gestellt und mit den gelieferten Werkzeugen wird ein einfacher Gegenstand, ein Holzhaus, hergestellt.

In den Kindergärten dürfen sich die Kinder mit der realen Verwirklichung eines Handwerkprojekts auseinandersetzen: Sie sollen Einsicht in das tägliche Arbeitsleben der verschiedenen Handwerksberufe erhalten, die bei der Errichtung eines "Hauses" (Puppenhaus) notwendig sind, und dabei selbst Hand anlegen. Es wird ihnen nämlich ein Werkzeugcontainer mit den spezifischen Werkzeugen der involvierten Handwerksberufe zur Verfügung gestellt.

In den Grundschulen liegt der Schwerpunkt bei der Vorstellung verschiedener Handwerksberufe durch die Handwerker selbst. Im Rahmen einer "Handwerkerwoche" sollen die Schüler in verschiedenen Gruppen anhand einer Stationenarbeit die Handwerksberufe näher kennenlernen und selbst die Arbeitsschritte ausprobieren.



Academia Artejanat Val Badia

Negli ultimi anni la situazione nell'ambito della manodopera ha raggiunto – anche a causa del forte sviluppo economico della valle – situazioni critiche, causando problemi seri alle imprese locali che non trovano collaboratori validi.

Varie sono le cause e varie le strategie pensate per far fronte alla situazione direttamente alla fonte. Con questo progetto lavoreremo insieme ad esperti in materia, sugli aspetti che più influenzano la carenza di manodopera. L'obiettivo è quello di creare l'interesse in potenziali forze lavoro della Val Badia già in età prescolare e sviluppare i loro talenti artigianali in un ambiente adeguato.

Il gruppo di lavoro composto da Manuel Miribung, Philipp Agreiter, Helene Comploi, Sepl Miribung e Michael Moling ha messo in piedi il progetto Academia Artejanat Val Badia. Dopo incontri con presidi delle scuole, istituzioni e rappresentanti politici alcune delle iniziative sono già partite. La suddivisione dell'Academia Artejanat Val Badia avviene in base ai livelli scolastici.

Attualmente sono in fase di esecuzione i progetti nelle case bimbo e negli asili. I progetti per la scuola elementare, media e superiore si trovano in fase di pianificazione. Nelle case bimbo viene messo a disposizione dei bambini un banco di lavoro a norma di bambino. Con gli attrezzi a disposizione viene prodotto un oggetto semplice – una casa di legno.



Artejanat Val Badia sviluppa progetti per l'asilo, le scuole elementari, medie e superiori.

Negli asili i bambini hanno la possibilità di confrontarsi con la realizzazione di un progetto artigiano: potranno prendere visione nel lavoro quotidiano dei vari mestieri artigiani che sono coinvolti nella realizzazione di una "casa vera" (casa delle bambole). I bambini potranno cimentarsi nei singoli mestieri. Verrà loro infatti messo a disposizione un contenitore con degli attrezzi specifici dei mestieri artigiani coinvolti. Nella scuola elementare il fulcro del progetto è la presentazione dei vari mestieri artigiani tramite gli stessi artigiani. Nell'ambito di una "settimana dell'artigianato" i bambini suddivisi in gruppi potranno conoscere ed sperimentare i mestieri dell'artigianato attraverso un percorso "a stazioni".



MËMBRI
Mitglieder
Associati

Bocaria Craffonara

de Artur Craffonara & Co.
Str. Longega, 14
I-39030 Mareo (BZ)

T +39 0474 501 005
M +39 348 096 50 46
E info@craffonara.com
www.craffonara.com



LAD Bocaria cun n local da mazé tiers te ciasa
IT L7UOU CE, produziun te ciasa de liagnes,
scialami, jambun y cioce, botèga online.

DEU Metzgerei, mit eigenem Schlachthof
IT L7UOU CE, eigene Herstellung von Würstel,
Salami, Schinken und Speck, Online Shop.

ITA Macelleria, con proprio macello
IT L7UOU CE, propria produzione wurstel, salumi,
prosciutti e speck, Online Shop.



Auto Alta Badia

Str. Damez, 29
I-39036 Badia (BZ)

T +39 0471 839 865
M +39 335 24 21 93
E info@autoaltabadia.it
www.autoaltabadia.it



LAD Auto Alta Badia é gnüda metüda sö tl ann 1988 sciöche carozaria. Tratan i agn él gnü lapró la fujina mecanica, ince fujina autorisada Volkswagen, VIC y Škoda.

Auto Alta Badia pita aldedaincö tröc sorvisc, sciöche la venüda de auti y azessurs, n imprèst de auti, n socurs stradal y döes fossenares Tamoil.

DEU Der Kfz-Betrieb Auto Alta Badia wurde 1988 als Karosseriewerkstatt gegründet, entwickelte sie sich jedoch bald schon weiter zu einer KFZ-Vertragswerkstatt der Marken Volkswagen, VW Nutzfahrzeuge und Škoda. Erfolgreich ergänzt und merklich erweitert wurde das Angebot in den letzten Jahren durch Autoverkauf, Showroom, Autovermietung, Abschleppdienst, Waschanlagen und zwei Tankstellen.

ITA Auto Alta Badia nasce nel 1988 come carrozzeria. Nel corso degli anni si è aggiunta l'officina multimarca e autorizzata per i marchi Volkswagen, VIC e Škoda.

Auto Alta Badia offre una gamma completa di servizi, tra i quali la vendita di vetture e accessori, l'autonoleggio, l'assistenza stradale e una stazione di servizio.



Auto Vallazza

de Vallazza Carlo & Co.
Zona Artejanala, 12
I-39030 La Val (BZ)

T +39 0471 843 127
E info@autovallazza.it
www.autovallazza.it

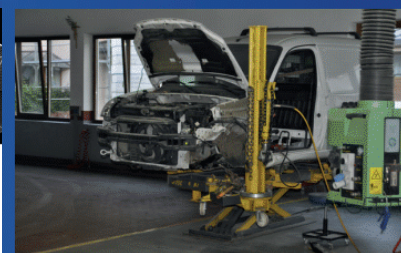


LAD Auto Vallazza nasc tl ann 1969 y é aldedaincö na strotöra moderna che pita n sorvise complet tl monn di auti y dles rodes: dala venüda al imprèst de auti y e-bike, dala fujina mecanica ala carozaria, cina al socurs sön strada y tröp d'ater.

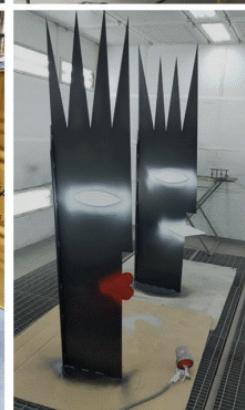
DEU Gegründet im Jahr 1969, ist Auto Vallazza heute eine moderne Karosseriewerkstatt, die ihren Kunden einen Komplettservice für Autos und Bikes bietet. Vom Verkauf zum Verleih von Autos und E-bikes, von Mechatronik über Autospenglerei bis hin zum Abschleppdienst: bei uns ist Professionalität oberstes Gebot.

ITA Auto Vallazza nasce nell'anno 1969 e si presenta oggi come struttura moderna, in grado di offrire ai suoi clienti un servizio completo nel mondo auto e bike. Dalla vendita al noleggio di auto ed e-bike, dalla mecatronica alla carrozzeria e fino al soccorso stradale: Auto Vallazza è professionalità.

30



La Mobilité ... na pasciun sön rodes



KAROSSEBBAUER | CARROZZIERE | CAROZIER

Adang Homotech

Str. Ninz 79, La Ila
I-39036 Badia (BZ)

T +39 0471 839 766
M +39 338 142 31 83
E info@adang.it
www.adang.it



LAD Soluzioni innovative per Ostes esigenze il setur dla tecnologia moderna te ciasa dala A a la Z, pitades da òna na dita sora. Coordinan avisa l'instalaziun dl implant de scialdamènt, de chèl sanitar, de chèl eletrich y di sistems de regolaziun y automaziun vâra da realisé n implant fat cun inteliënza, ecologich y che convègn ince dal punt d'odüda di cosc.

DEU Innovative Lösungen der modernen Haustechnik für Ihre individuellen Wünsche: Wir liefern Ihnen von A bis Z aus einer Hand eine umweltfreundliche und kostensparende Anlage durch die sorgfältig aufeinander abgestimmte Installation von Heizungs-, Sanitär- und Elektroanlagen, Regelungstechnik und Gebäudeautomation.

ITA Soluzioni innovative per le vostre esigenze nel campo della moderna tecnologia domestica dalla A alla Z, in un'unica ditta. Coordinando attentamente l'installazione dell'impianto di riscaldamento, idraulico, elettrico, sistemi di regolazione e automazione è possibile contribuire alla realizzazione di un impianto intelligente, ecologico ed economico.



Electro Irsara

de Irsara Paul & Andrea
Str. Tor, 81
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

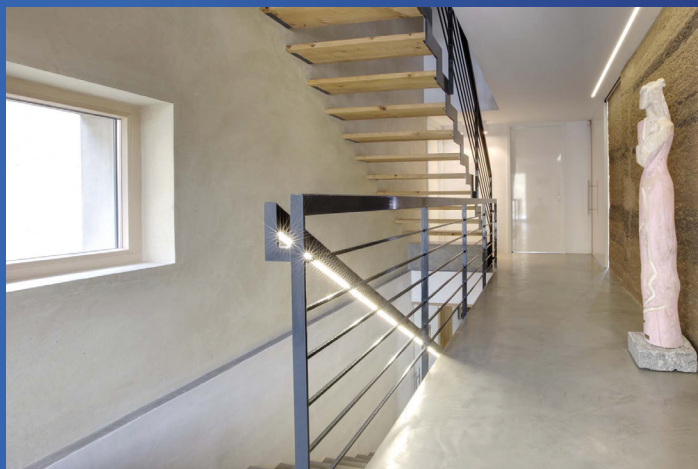
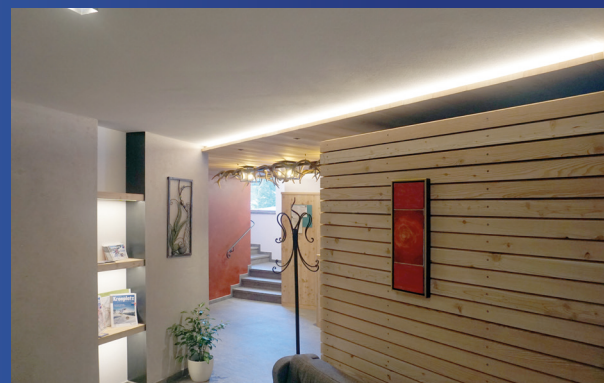
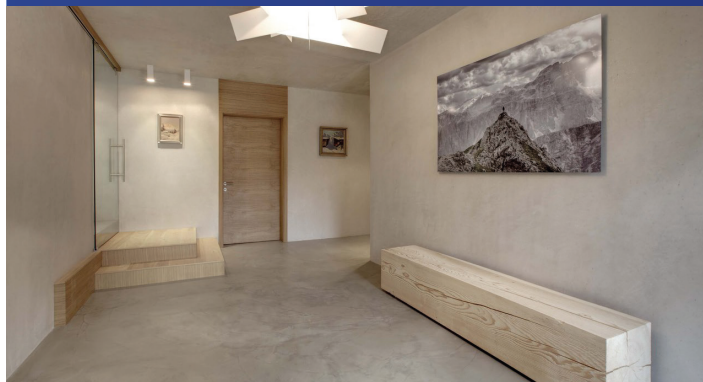
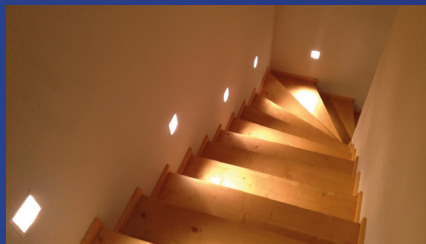
T +39 0474 836 665
M +39 348 060 95 54
E info@electroirsara.it
www.electroirsara.it



LAD La ditta metüda sö ti agn Sessanta, vëgn manajada dal 2010 incä dai mituns dl fondadú, Albert Irsara. Cun so savëi da adoré les technologies plü modernes, é la ditta aldedaincö bona da ejaudí vigni dejider di cliënc por ci che á da nen fá cun l'automaziun dla ciasa.

DEU Das in den 1960er-Jahren aufgebaute Unternehmen wird seit 2010 von den Söhnen des Gründers Albert Irsara geführt. Mit den modernsten Technologien ausgestattet, ist das Unternehmen heute imstande, höchste Kundenansprüche im Bereich der Hausautomation zu erfüllen.

ITA Fondata negli anni sessanta, la ditta Electro è gestita dal 2010 dai due figli del fondatore Albert Irsara. Grazie alla sua competenza nelle tecnologie più d'avanguardia, la ditta è in grado di soddisfare ogni richiesta, anche la più complessa, nel campo della domotica.



Kyma Controls

Str. Ties 36, Lungiarù
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

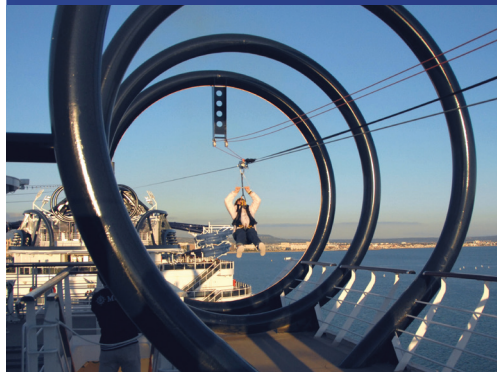
T +39 0474 765 100
E info@kymacontrols.com
www.kymacontrols.com



LAD Nos proietun y realisun sistems d'automaziun por l'industria, implanc eletrics y eletronic por frabricac y implanc eletrics BT/MT che dëida dantadöt da otimisè l'anuzamënt y le sparagn d'energia. Nos fajun implanc che prodüy y anuzëia energia che se renovëia (forza dl'ega, dl sorëdl y i.i.)

DEU Wir planen und realisieren Automationsanlagen für die Industrie oder Gebäudeleittechnik sowie NS/MS-Elektroanlagen, mit besonderem Augenmerk auf die Energieoptimierung und -einsparung. Wir liefern Anlagen für die Produktion und Verbrauch von erneuerbaren Energien (Wasserkraft, Photovoltaik, usw.)

ITA Progettiamo e realizziamo sistemi di automazione industriale, di domotica e impianti elettrici BT/MT finalizzati soprattutto all'ottimizzazione dei consumi energetici. Forniamo impianti per la produzione e l'utilizzo di energia proveniente da fonti rinnovabili (idroelettrico, fotovoltaico, ecc.)



KYMA Controls
enjoy technology

Estetica Melanie

de Melanie Miribung
Zona Artejanala, 15 I-39030 La
Val (BZ)

M +39 338 197 00 15
E miribung6@gmail.com



LAD Sc'i orëis Ves conzede n momënt de pesc, Ves relassé y Ves fá beles, spo é „Estetica Melanie“ a La Val le dër post por Os. Te n ambiënt da sté saurí podëise Ves chirí fora de vigni sort de tratamënc de belëza, massajes, cures dles mans y di pisc, i podëis Ves lascé tò jö i polans o fá n solarium.

DEU Bei Estetica Melanie sind Sie an der richtigen Adresse, wenn Sie sich und Ihre Schönheit mit einer kleinen Auszeit verwöhnen möchten. In einer entspannenden Umgebung stehen Ihnen verschiedene Schönheitsbehandlungen und Massagen, Maniküre, Pediküre und ein Solarium zur Verfügung.

ITA La Valle offre anche un luogo per la bellezza e il benessere. Estetica Melanie è l'indirizzo giusto per rigenerarsi in un'atmosfera rilassante, scegliendo tra una vasta gamma di trattamenti estetici, beauty, cura del viso e del corpo, massaggi, depilazioni e solarium.




estetica
Melanie

Isifer

Str. Gran Ega, 32
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

T +39 0474 590 159
M +39 349 210 82 90
E info@isifer.it
www.isifer.it

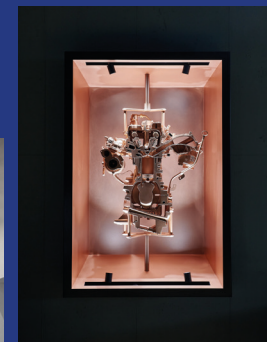


LAD Anfat sc'i laurun por de gran azièndes o porsones privates, nos tignun dagnora dèr sòn la cualitè alta, sòn l'afidabilità, sòn la realisaziun avisa y la surandada puntuala. Al nes fajess plajèi sce ince Os diventasses nosc cliènt.

Nostes certificaziuns: ISO 9001, ISO 45001, EN 1090 EXC 2.

DEU Egal ob Großunternehmen oder Privatperson, wir legen höchsten Wert auf hohe Qualität, Zuverlässigkeit, sorgfältige Abwicklung und pünktliche Auslieferung. Wir würden uns freuen auch Sie zu unseren Kunden zählen zu dürfen. Unsere Zertifizierungen: ISO 9001, ISO 45001, EN 1090 EXC 2.

ITA Il rispetto dei nostri clienti e la qualità del nostro lavoro sono i nostri valori principali uniti sempre a professionalità, precisione e consegne puntuali. RingraziandoVi per la Vostra attenzione ci auguriamo di averVi presto tra i nostri clienti. I nostri certificati: ISO 9001, ISO 45001, EN 1090 EXC 2.



Salone Ariane

de Ariane Doris Alfreider
Zona Artejanala, 18
I-39033 Corvara (BZ)

T +39 0471 830 151
M +39 338 376 74 10
E info@salone-ariane.it
www.salone-ariane.it



LAD Le team efiziënt y profesional de nosc salon elegant y esclusif ciara da Ves daidè y da Ves fá la frisir ch'i èis plü ion cun entusiasim y te püch tēmp. I sun spezialisá te manicure, da oje sò les cēies, da realisé make-up, da depēnje i ciavēis corú sōn corú y da i fá plü lominusc cun techniches desvalies. Cun deplü techniches fajunse sté i ciavēis, realisun de vigni sort de frisurs de moda y i dun dēr ion consēis profesionai.

DEU In unserem eleganten und exklusiven Ambiente betreut Sie ein professionelles und erfahrenes Team schnell und freundlich bei allen Frisurfragen. Wir sind Spezialisten für Maniküre, Wimpernwelle, Make-up, Drei-Ton-Koloration, Trendfrisuren sowie auch Trendschnitte und verschiedene Strähnentechniken. Gerne bieten wir Ihnen eine professionelle Beratung.

ITA Nel nostro elegante ed esclusivo salone un team efficiente e professionale si occupa con entusiasmo di acconciature e bellezza. Siamo specializzati in manicure, fissaggio permanente delle ciglia, make-up, colorazione tono su tono, tecniche di schiaritura, tagli e pettinature trendy. Volentieri vi diamo consigli professionali.



Salone
Ariane

FRISEURIN | PARRUCCHIERA | FRISERIA

Adang Hometech

Str. Ninz 79, La Ila
I-39036 Badia (BZ)

T +39 0471 839 766
M +39 338 142 31 83
E info@adang.it
www.adang.it



LAD Soluzioni innovative per Ostes esigenze il setur dla tecnologia moderna te ciasa dala A a la Z, pitades da òna na dita sora. Coordinan avisa l'instalaziun dl implant de scialdamënt, de chèl sanitar, de chèl eletrich y di sistems de regolaziun y automaziun vâra da realisé n implant fat cun inteliënza, ecologich y che convègn ince dal punt d'odüda di cosc.

DEU Innovative Lösungen der modernen Haustechnik für Ihre individuellen Wünsche: Wir liefern Ihnen von A bis Z aus einer Hand eine umweltfreundliche und kostensparende Anlage durch die sorgfältig aufeinander abgestimmte Installation von Heizungs-, Sanitär- und Elektroanlagen, Regelungstechnik und Gebäudeautomation.

ITA Soluzioni innovative per le vostre esigenze nel campo della moderna tecnologia domestica dalla A alla Z, in un'unica ditta. Coordinando attentamente l'installazione dell'impianto di riscaldamento, idraulico, elettrico, sistemi di regolazione e automazione è possibile contribuire alla realizzazione di un impianto intelligente, ecologico ed economico.



HYDRAULIKER | IDRAULICO | IDRAULICH

Costabiei

Zona Artejanala, 32
I-39033 Corvara (BZ)

T +39 0471 836 320
E info@costabiei.it
www.costabiei.it



LAD Osc bëgnester, nosta misciun.
Nos sun n'aziënda de familia de Corvara che
laora bele dal 1975 incà tl setur di implanc da
scialdé y sanitar.

DEU Ihr Wohlbefinden, unsere Mission.
Wir sind ein Familienunternehmen welches seit
1975 im Bereich Installation von Heizung und
Sanitäreanlagen tätig ist.

ITA Il vostro benessere, la nostra missione
Siamo un'azienda installatrice d'impianti
termosanitari di Corvara in Badia presenti sul
mercato dal 1975.

44



HYDRAULIKER | IDRAULICO | IDRAULICH

Medo

de Kastlunger Manfred & Co.
Str. Gran Pré, 4
I-39030 Mareo (BZ)

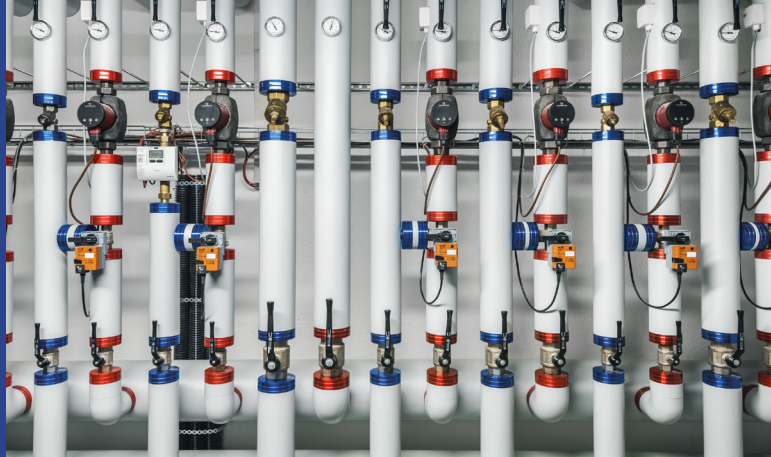
T +39 0474 501 315
M +39 333 236 74 68
E info@medo.bz.it
www.medo.bz.it



LAD Medo KG/SAS pita sorvisc de idraulica y spanglaria. I sun ince a disposiziun por atestac energetics y vigni sort de calcolaziuns por ciases clima.

DEU Medo KG in St.Vigil in Enneberg bietet Privatpersonen, Hotels, Restaurants und Firmen eine komplette Serie an Installateur- und Spengler-Dienstleistungen. Wir kümmern uns auch um jegliche Art von Klimahausberechnungen und Energiebescheinigungen.

ITA Medo SAS a San Vigilio di Marebbe offre a privati, alberghi, ristoranti e aziende una gamma completa di servizi di idraulica e lattoneria. Siamo anche disponibili per tutti i tipi di calcoli energetici casa clima e attestati energetici.



MEDO

HYDRAULIKER | IDRAULICO | IDRAULICH

Termo A.Clara

de Elmar Clara
Str. Gran Ega, 6
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

T +39 0474 523 219
M +39 348 222 53 47
E info@termoclara.it
www.termoclara.it



LAD La ditta da monter Termo A.Clara é specialisada tla istalaziun y manutenziun de implanc da scialdé y sanitar, sciöche ince te sistems che anuzëia energies alternatives, implanc de climatizaziun y ventilaziun. L'esperienza y puntualité de 55 agn de laur, produc de alta cualité y assistënza vëgn scric gran te nosc team motivé.

DEU Die Hydraulikerfirma Termo A.Clara ist in der Installation und Instandhaltung von Heizungs und Sanitäreanlagen sowie alternative Energien, Klima u. Lüftungssysteme spezialisiert. Die 55-jährige Erfahrung, hochwertige Produkte, pünktliche Leistungen und Kundenbetreuung zeichnet dieses kompetente Team aus.

ITA La ditta da idraulico Termo A.Clara è specializzata nell'installazione e manutenzione di impianti termo-idro-sanitari, nell'impiego di energie alternative di riscaldamento, impianti di ventilazione e condizionamento. 55 anni di esperienza, prodotti di alta qualità, puntualità nei servizi e assistenza sono i punti di forza della nostra competente squadra.



Termo Dapoz

de Christian y Simon Dapoz
Str. Ninz 84, La Ilia
I-39036 Badia (BZ)

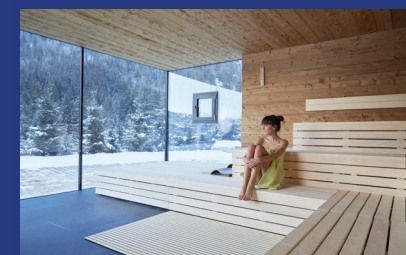
T +39 0471 847 191
E info@termodapoz.it
www.termodapoz.it



LAD Nosta dita de familia Termo Dapoz cun la sènta a La Ilia tla Val Badia, é bele da tröc agn incà conosciüda sciöche dita specialisada sön le scialdamënt y sön implanc idraulics. I pitun soluziuns sön mosöra por ci che reveda la tecnica de ciasa: por implanc de scialdamënt, implanc sanitar, wellness, implanc solars y clima. Nüsc colaboradus cualificá Ves aconsiëia ion por che i podëis tò la dërta y miù dezijiun.

DEU Unser Familienbetrieb Termo Dapoz mit Sitz in Stern ist schon seit Jahrzehnten als Fachbetrieb für Heizungs- und Sanitärwesen bekannt. Wir bieten traditionelle und moderne Haustechnik-Lösungen für individuelle Ansprüche und Wünsche, darunter Heizungs-, Sanitär-, Wellness-, Solar- und Klimaanlage. Unsere qualifizierten Mitarbeiter beraten Sie gerne bei der richtigen Wahl.

ITA L'azienda familiare Termo Dapoz, con sede a La Villa, è nota da decenni come realtà specializzata negli impianti di riscaldamento e sanitari. Offriamo soluzioni di automazione domestica tradizionali e moderne secondo le esigenze e i desideri dei nostri clienti: dall'impianto di riscaldamento a quello sanitario o solare, dal wellness alla climatizzazione. Il nostro personale qualificato sarà lieto di consigliarvi al meglio!



TERMO DAPOZ
IMPIANTI TERMOSANITARI

Autoservice Agreiter

de Philipp Agreiter
Str. Ninz 80, La Ilia
I-39036 Badia (BZ)

T +39 0471 847 834
E info@autoservice-agreiter.it
www.autoservice-agreiter.it



LAD Da passa 25 agn incà se fisti diunse te nosta bercstot a La Ilia cun pasciun de Osc auto. Dilan ala formaziun profesionala ch'i ciarun dagnora da porté inant y cun l'aiüt di stromènc tecnologicis plü moderns podunse garantì n laur asvelt y de cualité por n prisc trasparènt.

DEU Seit über 25 Jahren kümmert sich das siebenköpfige Team unserer Werkstatt in Stern (La Villa) um das Wohlergehen Ihres Fahrzeuges. Dank ständiger Weiterbildung und mithilfe modernster Technik garantieren wir Ihnen pünktliche Qualitätsarbeit zu fairen und transparenten Preisen.

ITA La nostra officina a La Villa si occupa da 25 anni della sicurezza e della manutenzione di automobili di tutte le marche grazie a professionisti altamente qualificati e strumentazioni tecnologicamente avanzate. Ottimizziamo gli interventi per ridurre sia i costi che i tempi d'attesa.



Castlunger Davide

de Davide Castlunger
Zona Artejanala, 33
I-39030 La Val (BZ)

T +39 0471 843 348
M +39 339 697 56 61
E castlunger.d@rolmail.net
www.castlunger.eu



LAD I laurs che vëgn pità dala dita d'artejan Castlunger Davide é de deplü sorts: laurs da moler y da funzist, laurs de ghips, laurs da mète sò izolaziuns termiches y da restauré y ressané frabicac. La dita tol dagnora materiai de bona cualité y ciara da anuzé les manires da lauré tradiziunales y chères plü modernes.

DEU Wir übernehmen Maler- und Wärmedämmungsarbeiten jeder Art, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten sowie Gips-, Tapezier- und Bodenlegerarbeiten. Bei der Verarbeitung von qualitativ hochwertigen Materialien setzen wir auf altbewährte Methoden ebenso wie auf modernste Techniken.

ITA Le prestazioni offerte dalla ditta del maestro artigiano Castlunger sono molteplici: dalle opere di pittura, termoisolazione e lavori di cartongesso a quelle di restauri e risanamenti. La ditta utilizza sempre materiali di alta qualità e punta sia su tecniche tradizionali che su metodi di lavoro innovativi.



 **DAVIDE CASTLUNGER**

Colorit

de Alfonso Miribung & Co.
Zona Artejanala, 15
I-39030 La Val (BZ)

T +39 0471 843 089
M +39 335 457 507
E info@colorit.bz
www.colorit.bz



LAD La ditta „Colorit“ da La Val é dal 1990 incà n partner de crèta y competènt por laurs da moler, cun ghips, da restauré y da mète jö func. Nosc team de diesc lauranc cualificá dá la garanzia che i laurs vègn fac te püch tèmp, cun competènza y profesionalité.

DEU Die Firma Colorit mit Sitz in Wengen ist seit 1990 ein zuverlässiger und kompetenter Partner für Maler-, Gips- und Bodenlegerarbeiten sowie Restaurierungen. Unser zehnköpfiges Team bürgt für eine schnelle, kompetente und professionelle Ausführung der Arbeiten.

ITA La ditta Colorit con sede a La Valle è dal 1990 un partner affidabile e competente per tutti i lavori di pittura, verniciatura, restauro, lavori in gesso e pavimentazioni. Il nostro team di dieci collaboratori qualificati garantisce velocità di esecuzione, competenza e professionalità.



COLORIT



LAD I cherdun tl conzet de varieté sciöche perfeziun y valur implü pro vigni laur ch'i fajun y sciöche inovaziun por nosc know how. decor ó dí n gröm de prestaziuns desvalies, dai laurs daitefora pro na ciasa, al aredamënt, dai laurs pro la falzada cina ales ciases rovades por la surandada. La cualitè é sigüda.

DEU Wir glauben an Vielfalt als Perfektion und Mehrwert für jede Bauaufgabe und ausschlaggebender Innovationstreiber für unser Handwerk. decor steht für ein facettenreiches Leistungsspektrum, vom ganzheitlichen Innenausbau und -einrichtung über Fassadengestaltungen bis hin zu schlüsselfertigen Arbeiten. Die Qualität ist sicher!

ITA Crediamo in varietà come perfezione e plusvalore per ogni compito costruttivo e driver innovativo decisivo per il nostro know how. decor sta per una gamma di prestazioni vareata, dal rifacimento e arredamento globale degli interni alle finiture di facciata fino a progetti realizzati chiave in mano. La qualità è sicura.



Erlacher David

Str. S. Antone 113, Antermëia
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

M +39 347 910 26 42

M +39 335 616 66 73

E info@erlacher.pro

www.erlacher.pro



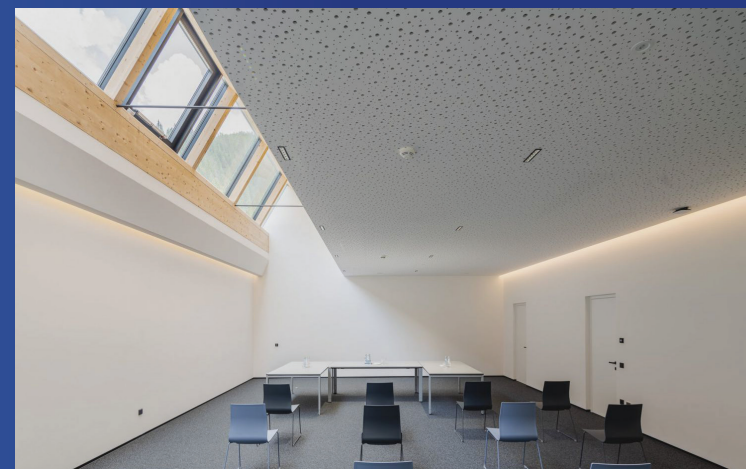
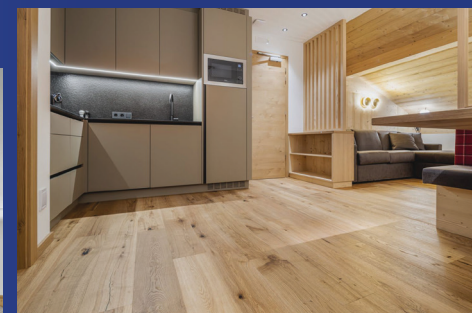
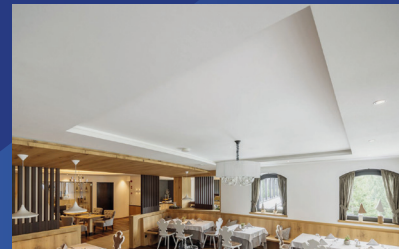
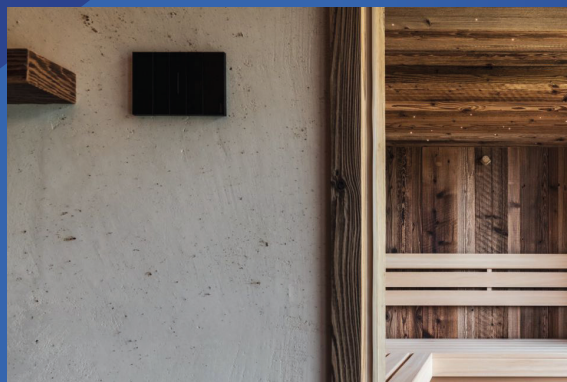
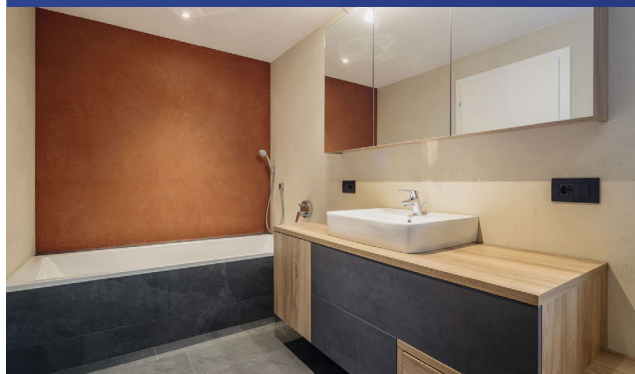
LAD Nosta aziënda de familia po cunté plü de 30 agn de esperiënza tla realisaziun de laurs daite y defora (pitöra y decoraziun, laurs de gips y izolaziun, funć).

Qualité, formaziun costanta y pasciun pur le mistür a porté a crësce nosta dita, pudon insciö garantí resultac profescionai, inovatifs y sön termin.

DEU Unser Familienbetrieb hat mittlerweile über 30 Jahre Erfahrung im Bereich der Innen- und Aussengestaltung (Malerarbeiten und Deko, Gipsbau, Wärmedämmung, Bodenleger). Die Leidenschaft zu unserem Beruf sowie der hohe Grad an Qualität und Professionalität haben ein stetiges Wachsen der Firma ermöglicht. Dadurch können wir einwandfreie, innovative und fristgemäße Ergebnisse garantieren.

ITA La nostra azienda a conduzione familiare può vantarsi di oltre 30 anni d'esperienza nel settore della realizzazione degli interni ed esterni (pittura e decorazioni, cartongesso, isolamento termico, pavimenti caldi).

La passione per il nostro mestiere, oltre che alla qualità e la precisione nel lavoro hanno contribuito alla crescita della ditta, potendo così garantire risultati affidabili, professionali e innovativi.



erlacher

Moling

de Manuel Moling
Str. Gran Ega, 2
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

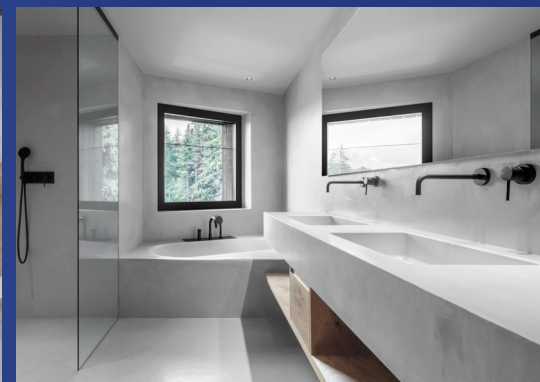
T +39 0474 523 166
M +39 335 593 41 06
E info@moling.it
www.moling.it



LAD Da lauré cun materiali naturai sciöche arjila, cialc, zement y lëgn á la dita „Moling Srl“ metü azênc nüs tla proietaziun de lercs da sté daite y defora. Le design minimalistich y le stil che tira l’edl dilan al’armonia de formes, corusc y materiali.

DEU Mit Naturmaterialien wie Lehm, Kalk, Zement und Holz setzt die Firma Moling neue Akzente bei der Gestaltung von inneren wie äußeren Wohnbereichen. Ein minimalistisches Design sowie der ansprechende Stil überzeugen durch die Ausgewogenheit zwischen Form, Farbe und Material.

ITA Utilizzando materiali naturali come argilla, calce, cemento e legno la ditta Moling ha stabilito nuovi standard nella progettazione di spazi abitativi interni ed esterni. Il design minimalista e lo stile accattivante conquistano grazie all’armonia tra forme, colori e materiali.



Pedevilla Willy

de Wilhelm Pedevilla
Zona Artejanala, 4
I-39033 Corvara (BZ)

M +39 338 745 15 57
E pedevilla.willy@rolmail.net



LAD Pici, mo impó gragn. Do chësc moto mët nosta dita, metüda sö dl 1990, süa esperiënza, süa prezijiun y flessibilité a desposiziun de sü cliënc y proietanc. Nos sun spezialisó da mète jö func de platines, ermo, peres naturales o laminat.

DEU Klein, aber groß: Nach diesem Motto stellt unsere 1990 gegründete Firma ihre Erfahrung, Sorgfalt und Flexibilität in den Dienst von Kunden und Planern. Wir sind Spezialisten für die optimale Gestaltung von Böden mit Fliesen, Marmor, Naturstein oder Laminat.

ITA Dal 1990 la nostra è un'impresa dinamica e flessibile. Abbiamo grande esperienza nell'eseguire i lavori nel migliore dei modi, sempre in sinergia con chi investe e chi pianifica. Realizziamo pose di pavimenti in laminato, pose di piastrelle, marmo, mosaico e pietre naturali.



FLIESENLEGER | PIASTRELLISTA | PLATINIST

Bauholz

de Silvana Clara
Str. Ties 7, Lungiarù
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

T +39 0474 590 090
M +39 348 312 33 25
E info@bauholz.it
www.bauholz.it



LAD La „Bauholz KG“ é na dita che laora de lignan. Nos laurun sò lersc, pecios y ciers de pròma cualité, che vègn en gran pert taià tla Val Badia. Nüsc punc stersc é: la profesionalité, la cualité, la consulènza, la flessibilitè y tèmps còrc da fá le laur.

DEU Bauholz KG ist ein Unternehmen der im Sektor der Holzverarbeitung tätig ist. Wir bearbeiten erstklassige Lärche, Fichte und Zirbe welche hauptsächlich vom Gadertal kommen. Unsere Stärken sind: Professionalität, Qualität, Beratung, Flexibilität und kurze Lieferzeiten.

ITA Bauholz Sas è un'impresa attiva nel settore della lavorazione del legno. Eseguiamo lavorazione di larice, abete e cirmolo provenienti prevalentemente dalla Val Badia. I nostri punti di forza sono: professionalità, qualità, disponibilità, flessibilità e brevi tempi di consegna.



Energy Clara

de Clara Marco
Str. Ties 36, Lungiarù
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

M +39 348 765 3480
E info@energyclara.it
www.energyclara.it



LAD Üsc spezialisé canch'ara nen vá de tēc. Dal 2006 incá laora la dita Energy Clara da Lungiarù tl setur dla spanglaria por frabicac y artistica y pita implü ciamó n sorvisc de consulēza, venüda y manutenziun de üsc de garage. Mēte averda a ci che nūscliēnc se damana, afidabilitē y puntualitē caraterisēia vigni laur ch'i fajun.

DEU Der Familienbetrieb Energy Clara mit Schwerpunkt Bau- und Galanteriespenglerei wurde im Jahre 2006 in Campill gegründet. Unsere breite Servicepalette umfasst neben innovativen Spenglerarbeiten auch den Verkauf und die Montage von Garagentoren. Unsere Markenzeichen sind Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit.

ITA I vostri specialisti in fatto di tetto. Dal 2006, la Energy Clara di Longiarù opera nel settore della lattoneria edile e artistica, e nella consulenza, vendita e manutenzione di porte da garage. Attenzione per il cliente, massima affidabilità e puntualità caratterizzano ogni nostra realizzazione.



Energy Clara

Medo

de Kastlunger Manfred & Co.
Str. Gran Pré, 4
I-39030 Mareo (BZ)

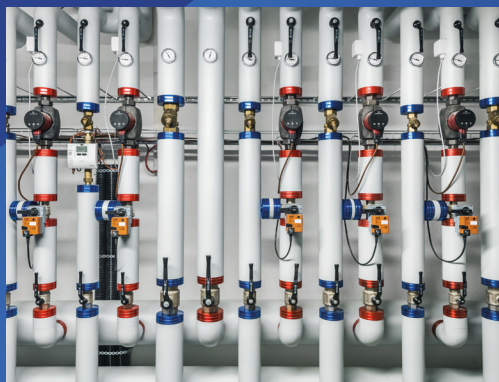
T +39 0474 501 315
M +39 333 236 74 68
E info@medo.bz.it
www.medo.bz.it



LAD Medo KG/SAS pita sorvisc de idraulica y spanglaria. I sun ince a disposiziun por atestac energetics y vigni sort de calcolaziuns por ciases clima.

DEU Medo KG in St.Vigil in Enneberg bietet Privatpersonen, Hotels, Restaurants und Firmen eine komplette Serie an Installateur- und Spengler-Dienstleistungen. Wir kümmern uns auch um jegliche Art von Klimahausberechnungen und Energiebescheinigungen.

ITA Medo SAS a San Vigilio di Marebbe offre a privati, alberghi, ristoranti e aziende una gamma completa di servizi di idraulica e lattoneria. Siamo anche disponibili per tutti i tipi di calcoli energetici casa clima e attestati energetici.



MEDO

SPENGLER | LATTONIERE | SPANGLER

Ploner

de Pio Ploner & Co.
Zona Artejanala, 21
I-39030 La Val (BZ)

T +39 0471 843 120
M +39 335 611 76 80
E plonersnc@rolmail.net



LAD Dal 1957 palnificunse y metunse jö curidöres de têt y revestimënc de falzades de banda te chisc material: ram – zinç – aluminium – inox y aciä surazinché y dé jö. L'esperiença de tröc agn, le personal cualifiché y na tecnica moderna y inovativa é nosta mercia de cualité y sorvisc.

DEU Seit 1957 planen und verlegen wir Dacheindeckungen und Fassadenverkleidungen aus Kupfer, Zink, Aluminium, Edelstahlblechen und verzinktem, beschichtetem Stahlblech. Unsere langjährige Erfahrung, die geschulten Mitarbeiter und modernste Fertigungstechniken sind unsere Garantie für Qualität und Service.

ITA Dal 1957 progettiamo e possiamo coperture tetti e rivestimenti di facciate in lamiera di rame – zinco – alluminio – acciaio inox e acciaio zincato e preverniciato. La nostra lunga esperienza, i nostri collaboratori qualificati, i sistemi e le tecniche all'avanguardia sono garanzia di alta qualità ed eccellente servizio.



PLONER
Smo

Skiservice Klaus

de Klaus Pedevilla
Str. Niël Dasser, 11
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

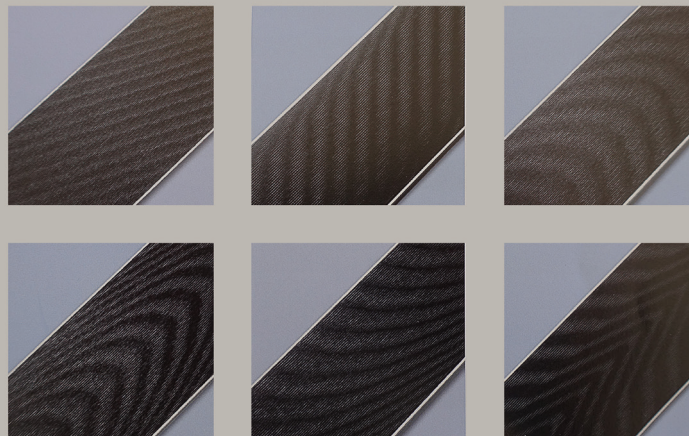
M +39 348 687 61 79
E info@skiserviceklaus.it
www.skiserviceklaus.it



LAD Le „Skiservice Klaus“, dër bun atrezé y zertifiché „Leading Ski Service“, é da ciafé dlungia la staziun söinsom di lifc „Piculin“ y „Piz de Plaies“. Al pita la poscibilité da cumpré de vigni sort de azessurs y le sorvise da adaté i cialzá da jî coi schi aladò dl pe, da cuncé fora schi, da limé les cantes di schi y da regolé eletronicamënter les liadöres.

DEU Der als „Leading Ski Service“ zertifizierte und bestens ausgestattete Skiservice Klaus in der Nähe der Bergstationen der Anlagen „Piculin“ und „Piz de Plaies“ bietet neben dem Verkauf von Accessoires auch den perfekten Kantenschliff, das Schleifen der Skiunterseite, die elektronische Regulierung der Bindungen und die Anpassung der Skischuhe an der Form Ihrer Füße.

ITA Certificato „Leading Ski Service“ e ottimamente attrezzato, Skiservice Klaus si trova vicino alla stazione a monte degli impianti di risalita „Piculin“ e „Piz de Plaies“ e offre, oltre alla vendita di accessori, anche l'adattamento dello scarpone al piede, la rettifica delle solette, l'affilatura delle lamine e il regolamento elettronico degli attacchi.



SKISERVICE KLAUS



SKISERVICE | ASSISTENZA SCI | SORVISC SCHI Y BRËIA

Skiservice Pic Ant

de Roberto Moling y Erlacher A. y E.
Str. Piculin, 55
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

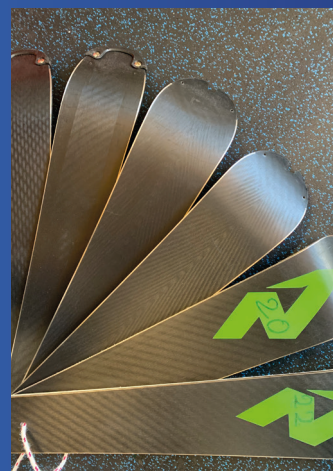
T +39 0474 52 33 39
M +39 338 59 68 885
E info@picant.it
www.picant.it



LAD Nosc imprèsta-schi é ste un di pröms a cialfé le zertificat "LeadingskIService". I n'imprestun nia ma fora schi mo i pitun ince armá scialdá por la deponüda dl echipamènt. Por ti assiguré al cliènt le mascimo dl devertimènt y dla segurté unse mascinaries spezialas por arjigné ca al miú i schi y n sorvise da regolé les liadöres di schi aladò dles normes ISO 11088 y 13993.

DEU Unser Verleih erhielt als einer der ersten das „LeadingskIService“-Zertifikat. Neben dem Verleih von Ausrüstung bieten wir auch Depots mit beheizten Schließfächern. Für maximalen Spaß und ultimative Sicherheit haben wir einen exzellent ausgestatteten Skiservice und die Möglichkeit, die Bindungen gemäß ISO 11088 und 13993 anzupassen.

ITA Il nostro noleggio è stato tra i primi a ottenere il certificato "LeadingskIService". Oltre al noleggio dell'attrezzatura offriamo anche il deposito con appositi armadietti riscaldati. Per il massimo divertimento e sicurezza abbiamo un attrezzatissimo skiservice e il servizio della regolazione degli attacchi secondo la norma ISO 11088 e 13993.



Studio Puls

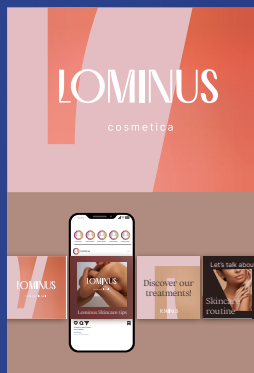
de Michael Moling
Str. Gran Ega, 4
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

T +39 0474 523 183
E info@studiopuls.it
www.studiopuls.it

LAD I proietun, designun y scriun sön la basa de n pinsier strategich avisa: dal corporate design al packaging, dal web design cina les campagnes de comunicaziun, i ciafun dagnora soluziuns de cualité alta por fa crësce les azièndes.

DEU Wir glauben an Kommunikation, die unsere Kunden nicht nur in der Unternehmensführung unterstützt, sondern sie auch mehr am Leben in ihrer unmittelbaren Umgebung teilhaben lässt.

ITA Il nostro studio è un moltiplicatore di idee e di energia creativa al servizio delle imprese che vogliono crescere e fare un vero salto di qualità dal punto di vista del design e della comunicazione. Interveniamo in tutte le fasi di ideazione e sviluppo del brand: dalla strategia alla creazione delle applicazioni finali per la più ampia varietà di touch point.



**STUDIO
PULS**
multiplicadús d'idees



Tesciaria Gaidra

de Iaco Schuen
Zona Artejanala, 11
I-39030 La Val (BZ)

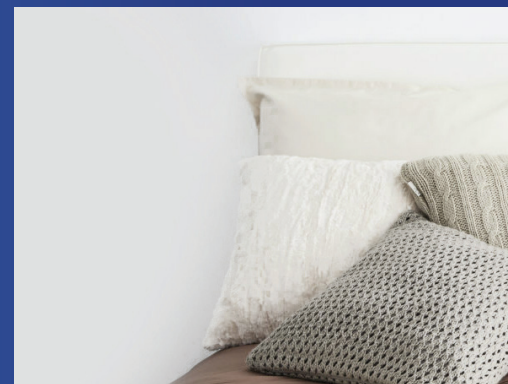
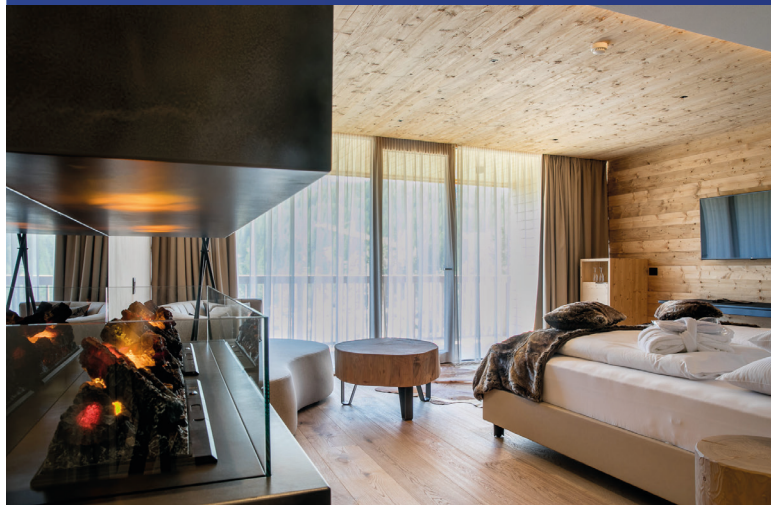
T +39 0471 843 106
M +39 329 052 64 72
E info@gaidra.it
www.gaidra.it



LAD Tesciaria y aredamënt tessil.
„Gaidra“ é n sinonim de cualitè, creativité y
varieté de produc tesciüs cun fires naturales. Nos
doidun dantadöt ince da chirì fora i tesciüs che
passenëia te ciasas privates y d'alberch y sun
bogn da ejaudì vigni dejider individual de nüsc
cliënc.

DEU Weberei und textiles Einrichtungshaus:
Gaidra steht für Qualität, Vielfalt und Kreativität
textiler Produktion. Unser Spezialgebiet ist
die textile Ausstattung von Gastbetrieben und
Privathäusern, unser Anliegen die Umsetzung der
individuellen Kundenwünsche.

ITA Tessitura e arredo tessile. Gaidra, sinonimo
di qualità, varietà e creatività, da sempre
lavora con orgoglio le fibre naturali seguendo
la tradizione. L'arredamento tessile di strutture
alberghiere e case private è oggi uno degli
ambiti centrali dell'attività.



Gaidra

Tesciaria Nagler

Zona Artejanala, 13
I-39030 La Val (BZ)

T +39 0471 843 188
M +39 333 852 31 33
E info@tessituranagler.com
www.tessituranagler.com



LAD Nos un 160 agn d'esperienza da lauré da tescere y Ves pitun na gran varieté de pezes y de tesciüs por la ciasa sciöche tovaies, coltrines, gardines, plomac, cisces y bianciaria da let, pezes da mans, pezes da d'assuié tais y tröc d'atri produc.

DEU Mit 160 Jahren Erfahrung in der Webebranche bieten wir Ihnen eine reiche Auswahl an Stoffen und Heimtextilien jeglicher Art wie Tischdecken, Vorhänge, Gardinen, Bettwäsche, Handtücher, Geschirrtücher und viele andere Webprodukte.

ITA Abbiamo 160 anni di esperienza nel settore tessile e vi offriamo una grande varietà di stoffe d'arredamento e anche tovaglie, tendine, tende, biancheria da letto e bagno, articoli da cucina e tanti altri prodotti.

84



TESSITURA ARTISTICA
NAGLER
DAL 1857

WEBER | TESSITORE | TESCERE

Alpine Style

de Vito y Sepl Dejaco
Zona Artejanala, 34
I-39030 La Val (BZ)

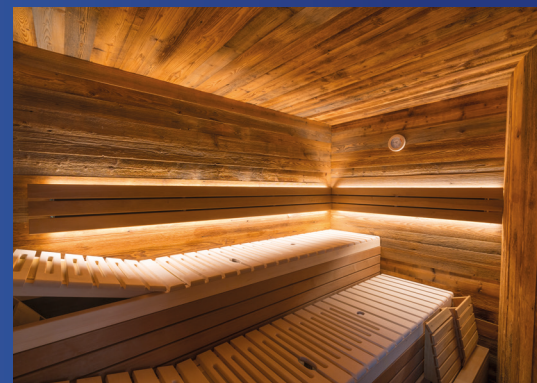
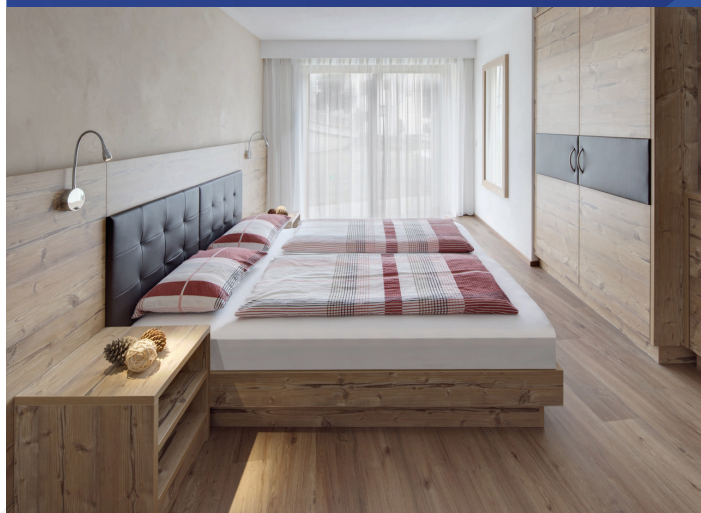
T +39 0471 193 02 10
E info@alpinestyle.it
www.alpinestyle.it



LAD Alpine Style é le partner ideal por la realisaziun professonala de de vigni sort de laurs da tistler. Abitaziuns y aredamènc interns é diventà nùsc punc de forza tla realisaziun personalisada de ambiènc da se sté saurì te ciasa. Pro nos ciafèise afidabilité y na bona creativitè tla proietaziun sòn mosòra.

DEU Alpine Style ist der ideale Partner zur professionellen Verwirklichung verschiedener Tischlerarbeiten. Ganze Wohnungen und jegliche Innenausstattungen sind die Tragsäulen unserer Schaffung personalisierter Lebensräume geworden. Bei uns finden Sie Verlässlichkeit und kreative Planungserfahrung auf Maß.

ITA Alpine Style è l'ideale partner per la realizzazione professionale di diversi lavori di falegnameria. Abitazioni e arredamenti interni sono diventati dei punti di forza nella nostra realizzazione di ambienti vitali personalizzati. Potete contare sulla nostra affidabilità ed esperienza progettuale su misura.




ALPINE STYLE
DITA DA ZUMPRADÜ - TISTLARIA

TISCHLER | FALEGNAME | TISTLER

Möbel Clara

de Paul y Sepl Clara
Str. Frëina 58, Lungiarü
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

M +39 389 597 30 66
E info@moebelclara.it
www.moebelclara.it



LAD La ditta de familia „Möbel Clara“ é gnüda metüda sö l'ann 2000 dai fredesc Sepl y Paul Clara che la manajëia cun savëi, adöm cun n team de colaboradus esperc y motivá. Deboriada ciari da ejaudí cun profesionalité i dejiders di cliënc, dala proietaziun cina l'istalaziun di toc d'aredamënt plü desvalis.

DEU Im 2000 gegründeten Familienbetrieb „Möbel Clara“ sorgen die solide Ausbildung der Inhaber Sepl und Paul zusammen mit adem motivierten Team dafür, dass Kundenansprüche von der Planung bis zur Montage der verschiedensten Holzbauteile und Einrichtungselemente professionell erfüllt werden.

ITA L'azienda a conduzione familiare Möbel Clara è stata istituita nel 2000 e poggia sulla solida formazione dei due fratelli fondatori Sepl e Paul e del loro team esperto e motivato. Tutti i desideri dei clienti, che siano componenti di legno o elementi di arredo, vengono sapientemente realizzati dalla progettazione al montaggio.



Möbel Erlacher

de Gottfried Erlacher
Str. Gran Ega, 12
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

T +39 0474 523 033
E office@moebelerlacher.com
www.moebelerlacher.com



LAD Cun tröc agn d'esperienza doia, pó la tistlaria „Möbel Erlacher“ ves pité da proieté, da realisé y da istalé mebli de lëgn sön mosöra te n stil rustical y modern, sides por hotí co por ciases privates. Cun na mascin CNC da 5 poresc, sunse bogn da fá toc unics dër complesc ince en seria cun na gran prezijiun.

DEU Die Tischlerei Möbel Erlacher bietet Dank seiner langjährigen Erfahrung die Planung und Herstellung von Holzeinrichtungen auf Maß in rustikalem und modernem Stil im Hotel- und Privatbereich. Auf der 5-Achs CNC Maschine fertigen wir komplexe Einzelteile und Kleinserien mit hoher Präzision.

ITA La falegnameria Möbel Erlacher offre, con la sua esperienza pluriennale, la progettazione e produzione di arredamenti su misura, sia in stile rustico che moderno, per alberghi e privati. Con il centro di lavoro CNC a 5 assi produciamo pezzi unici complessi e piccole serie con alta precisione.



Möbel Ladinia

Zona Artejanala, 5
I-39030 La Val (BZ)

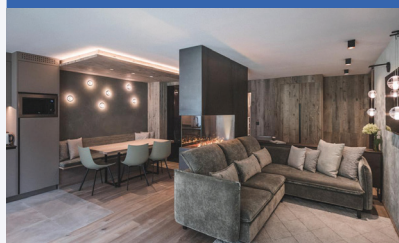
T +39 0471 843 152
M +39 339 501 01 78
E info@moebel-ladinia.com
www.moebel-ladinia.com



LAD Möbel Ladinia é da 42 agn incá na tistlaria de familia che á tres indò salpü da s'adaté ales esigénzes di tēmps. 15 lauranc specialisá realisèia l'aredamēt por daite ii seturs dla hotelaria y dla gastronomia, cun tecniches tradizionales o cun chères plü modernes. Cun súa esperiēnza sái da lauré cun deplü sorts de materiai, lëgn, spidl, aciá y materiai sintetics.

DEU Der 42 Jahre alte Familienbetrieb hat sich den Erfordernissen der Zeit laufend angepasst. 15 spezialisierte Mitarbeiter fertigen heute sowohl mit traditionellen als auch hochmodernen Techniken vollständige Inneneinrichtungen für alle Bereiche der Hotellerie und Gastronomie.

ITA Möbel Ladinia è una falegnameria a conduzione familiare. È specializzata in arredamento alberghiero per cui impiega professionalmente diversi materiali, come legno, vetro, acciaio e materiali sintetici avvalendosi della sua grande esperienza e del suo vasto know-how.



TISCHLER | FALEGNAME | TISTLER

Mobili Mareo

de Walter Ties
Str. Framacia, 10
I-39030 Mareo (BZ)

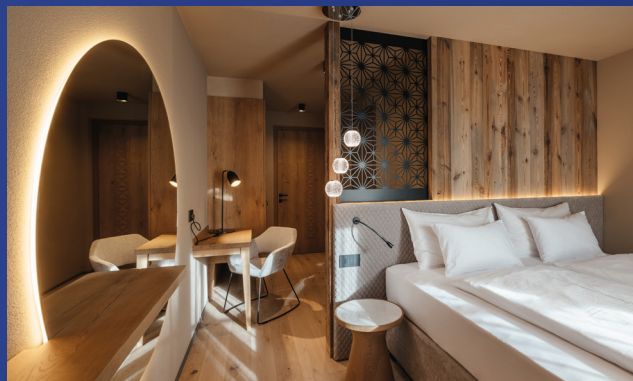
T +39 0474 506 834
M +39 335 806 53 47
E info@mobilmareo.it
www.mobilmareo.it



LAD L'azienda de familia metüda sö l'ann 1988, s'á cun le passé di agn spezialisé da proieté y fá mebli por daite. Tla hala bun atrezada de 1.200 m², ti dá nüsc colauradus spezialisá forma a Ostes ideas.

DEU Der 1988 gegründete Familienbetrieb hat sich im Laufe der Zeit auf die Planung und Fertigung von Inneneinrichtungen spezialisiert. In der 1.200 m² großen Fertigungshalle nehmen Ihre Ideen unter den Händen unserer Fachkräfte Gestalt an.

ITA L'impresa fondata nel 1988 si è specializzata nella progettazione e realizzazione di arredi d'interni. Nell'attrezzatissimo capannone da 1200 m² i nostri esperti collaboratori danno forma ai vostri desideri.



mobili mareo
Tischlerei . Falegnameria

Plana Ladina

Zona Artejanala, 30
I-39030 La Val (BZ)

T +39 0471 843 290
E info@planaladina.it
www.planaladina.it



LAD Da deplù de vintecin' agn, é la tistlaria Plana Ladina conosciüda por so savèi da ti dé forma al lëgn, por süa professionalité da fá mebli, dai plü tradizional ai plü moderns, por la realisaziun dl aredamënt complet, dala proietaziun ala condüta y istalaziun.

DEU Seit über 25 Jahren ist die Tischlerei Plana Ladina bekannt für die professionelle Formgestaltung des Werkstoffs Holz, die Möbelproduktion von traditionell bis modern und die Verwirklichung der vollständigen Einrichtung, von der Planung bis zur Lieferung und Montage.

ITA Da più di venticinque anni la falegnameria Plana Ladina è famosa per la sua professionale esperienza nel dare forma al legno e per la produzione di arredi, dai più tradizionali ai più moderni, di cui segue ogni fase, dalla progettazione alla produzione, fino alla consegna e al montaggio.



PLANA LADINA

COMPETÈNZES D'INTERNS

TISCHLER | FALEGNAME | TISTLER

Tistlaria Alton

de Egon Alton
Str. Ciampió, 1
I-39030 La Val (BZ)

T +39 0471 843 230
M +39 335 678 84 55
E info@alton.bz
www.alton.bz



LAD Cliënc speziai adora soluziuns individuelles.

La tistlaria che laora cun amur por le lëgn, na gran pasciun por le design esclusif y la mania da fá döt dër avisa.

Chirí la perfeziun – chël é por la tistlaria Alton na tradiziun.

DEU Individuelle Kunden verdienen besondere Lösungen. Die Meistertischlerei mit: Liebe zum Holz, Leidenschaft für gutes Design und einem Faible für genaue Ausführung. Das Streben nach Perfektion – für Tischlerei Alton eine Ge-WOHN-heit.

ITA Clienti speciali meritano soluzioni individuali. Il mastro falegname con: l'amore per il legno, la passione per un design esclusivo e con il pallino della precisione. La ricerca della perfezione – per la falegnameria Alton un' ABIT-udine.



Tistlaria Bernardi

de Armin y Paolo Bernardi
Str. Col Pinëi, 31
I-39036 La Villa (BZ)

T +39 0471 847 137
E info@bernardi.pro
www.bernardi.pro

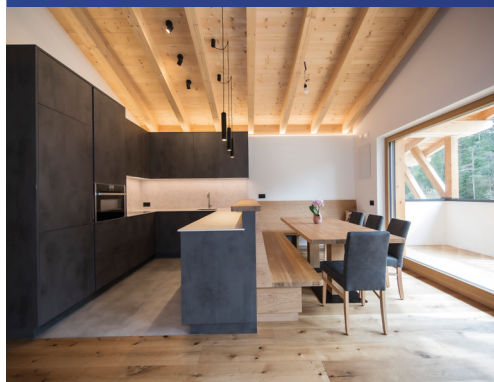


LAD Da plü co 60 agn incà é la tistlaria Bernardi n sinonim d'esperienza y know how por ci che reverda la realisaziun de mebli y produc d'aredamënt de vigni sort. Düc chi che chir mobilia de lëgn de cualité ciafarà te nos n referènt che laora cun scerieté y competènza, che sarà bun da Ves garantí n sorvisc a 360 gradi che vá dala proietaziun cina ala montaja.

DEU Seit über 60 Jahren steht die Tischlerei Bernardi für Qualität und Zuverlässigkeit bei der Herstellung von Möbeln und Einrichtungselementen. Die Wahl der Materialien, Originalität im Design und die Qualität der Produktion machen unsere Arbeit unvergleichlich: vom Design bis zur Montage!

ITA Da più di 60 anni la falegnameria Bernardi è sinonimo di qualità e affidabilità nella realizzazione di mobili ed elementi di arredo. La scelta dei materiali impiegati, l'originalità del design e la qualità delle produzioni rendono unico il nostro lavoro: dalla progettazione fino al montaggio.

100



BERNARDI



TISCHLER | FALEGNAME | TISTLER

Tistlaria Declara

de Patrick Declara
Str. Ciampidel 17, San Ciascian
I-39036 Badia (BZ)

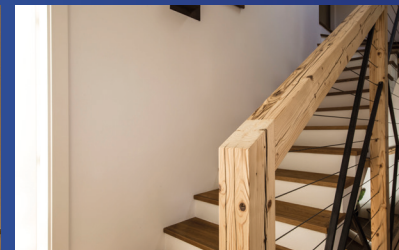
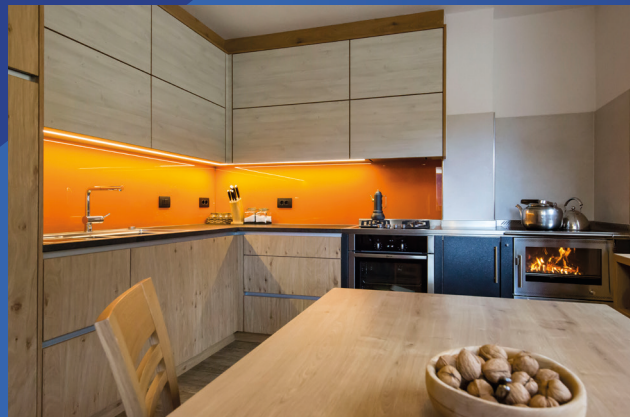
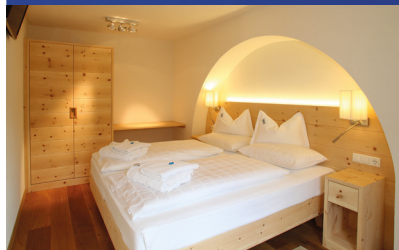
T +39 0471 847 170
M +39 347 717 86 01
E info@declara.bz.it
www.declara.bz.it



LAD I fajun portes de ciasa, üsc, mebli de design, aredamënt de cualitè – dala ciasadafüch ala ciadena da dormì, dala stüa rusticala ai mebli moderns de bagn, dala cianoa dal vin al'oasa wellness. I sun spezialisà sön la produziun de portes por ciasas-clima (i un ince la certificaziun CE).

DEU Wir bieten eine umfassende Produktpalette an Innen- und Außentüren, Designermöbeln und hochwertigen Inneneinrichtungen vom rustikalen Wohnraum bis zum modernen Badezimmer, vom Weinkeller bis zur Wellnessoase. Unser Vorzeigeprodukt sind CE-zertifizierte Klima-Haustüren.

ITA Siamo specializzati nella produzione di porte per interno ed esterno, mobili di design e di alta qualità per cucine, camere, salotti fino ai più moderni arredi per bagno, dalla cantina per vini all'area wellness. Realizziamo porte per esterno clima (certificate CE).



Tistlaria Feichter

de Oskar Feichter
Str. Gran Pré, 63
I-39030 Mareo (BZ)

M +39 348 769 53 78
E tischlereifeichter@kramerhof.eu



LAD Le pröm fin de nosta dita jona y dinamica é chël de tigní cunt di dejiders individuai de nüscl clüenc, canch'ara se trata de lauré cun lëgn massiv, sides tl setur dl frabiché co te chël dl aredamënt daite. I cheriun toc d'aredamënt unics y sciöche le cliënt i ó: chësc é nosc punt de forza.

DEU Das größte Anliegen unseres jungen und dynamischen Betriebs ist es, bei der Verarbeitung von Massivholz im Bausektor und in der Inneneinrichtung auf die individuellen Wünsche unserer Kunden einzugehen. Die Realisierung von einzigartigen Möbelstücken ist eine unserer Hauptstärken.

ITA Siamo una società giovane e dinamica. Il nostro obiettivo è quello di realizzare i desideri e le richieste dei clienti. Siamo specializzati nella lavorazione del legno massello, sia nel settore edile che nell'arredamento. Creiamo su misura complementi d'arredo personalizzati e unici.



Tistlaria Fornella

de Helmut Erlacher
Str. Börz 9, Antermëia
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

M +39 347 922 99 51
E t.fornella@rolmail.net
www.tistlariafornella.it



LAD Dala miù combinaziun danter tradiziun y technologies modernes nascel le stil dla tistlaria Fornella, che pita na gran paleta de mebli y toc d'aredamënt doite por ciases privates y strotöres d'alberch. Nosta squadra de profecionisè pita n sorvisc complet, dala proietaziun y produziun cina al'istalaziun.

DEU Beste Handwerkstradition und neueste Technologien bürgen für das Gleichgewicht von Stil und Qualität, das immer schon Kennzeichen unserer Inneneinrichtungen für Privathäuser und Gastbetriebe war. Unser vollständiger Service reicht von der Planung und Produktion bis zur Montage.

ITA Dall'incontro di tradizione e moderne tecnologie nasce lo stile della Falegnameria Fornella. Ampia gamma di arredi interni per case private e strutture alberghiere. La nostra squadra di professionisti offre un servizio completo, dalla progettazione e produzione al montaggio.



Tistlaria Mamp

de Manuel Miribung
Zona Artejanala, 25
I-39030 La Val (BZ)

T +39 0471 843 288
M +39 335 785 88 50
E info@mamp.it
www.mamp.it



LAD La tistlaria de familia „Mamp“ mët adöm tradiziun y prezijun, pasciun y amur por i materiali naturai, te na manira nōia. Nosta esperiënza de tröc agn é la garanzia ch'i sun bogn da realisé. Ostes ideas de na ciasa da sté saurí. Nüsc mebli vëgn fac sön mosöra por che vignun de nüsc cliënc ciafes süa ciasa ideala.

DEU Die familiengeführte Tischlerei Mamp steht dafür, Tradition mit Genauigkeit, Leidenschaft und der Liebe zu den natürlichen Materialien neu zu interpretieren. Unsere vierzigjährige Erfahrung bietet die Gewähr, dass Ihre Vorstellungen von einem gemütlichen Zuhause zuverlässig erfüllt werden.

ITA Mamp è sinonimo di tradizione, innovazione e amore per i materiali naturali. I nostri arredi in legno sono realizzati su misura per consentire di creare la propria casa ideale. Offriamo anche soluzioni complete garantendo la migliore consulenza per realizzare ogni desiderio.



Tistlaria Vittur

de Christof Vittur & Co
Runcac, 36
I-39036 Badia (BZ)

M +39 339 462 32 10
E info@ariadbosch.it



LAD La tistlaria Vittur se dedichëia bele da dōes generaziuns incà al aredamënt daite, sides il setur privat co te chël aziendal. Nosta esperiënza y professionalité, l'amur por le detai, l'impègn costant y na sensibilitè particulara por l'estetica, é la garanzia dla cualité di mebli y dl aredamënt ch'i fajun sön mosöra.

DEU Die Tischlerei Vittur widmet sich bereits seit zwei Generationen dem Innenausbau im privaten und gewerblichen Bereich. Unsere Erfahrung, die Liebe zum Detail und ein ausgeprägter Sinn für Ästhetik garantieren für die hohe Qualität unserer einzigartigen Anfertigungen auf Maß.

ITA La falegnameria Vittur è attiva da due generazioni ed è specializzata nell'arredamento di interni, sia nel settore privato che commerciale. Forte di una vasta esperienza, di grande professionalità, impegno e gusto estetico crea arredamenti su misura unici e particolareggiati.



Tolpeit Ulrich

de Ulrich Tolpeit
Zona Artejanala, 16
I-39030 La Val (BZ)

T +39 0471 843 333
M +39 328 147 30 69
E info@tolpeitulrich.com
www.tolpeitulrich.com



LAD Dal 1993 incà ti dunse nos dla tistlaria Tolpeit Ulrich la mascima importanza ala cualité y al'afidabilità, belanfat sc'ara se trata de proiec por ciases privates o de laurs te hoti. L'amur por le detail y la ligrèza da fá nosc laur é ci che nes desfarenzièia.

DEU Seit 1993 legen wir von der Bau- und Möbeltischlerei Ulrich Tolpeit höchsten Wert auf Qualität und Zuverlässigkeit, egal ob für Projekte im Privatbereich oder im Hotelausbau. Die Liebe zum Detail und die Freude an unserer Arbeit sind unser Markenzeichen.

ITA Dal 1993, noi della falegnameria Tolpeit Ulrich diamo grande importanza all'alta qualità e all'affidabilità, sia che si tratti di progetti privati o di finiture alberghiere. L'amore per i dettagli e la passione per il nostro lavoro sono il nostro inconfondibile marchio di fabbrica.



tolpeit ulrich

Finestre · Porte · Arredamento d'interni
Fenster · Türen · Inneneinrichtung

Verginer Holzprofi

de Günther Verginer
Str. Miri, 55
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

M +39 347 08 33 850
E info@verginerholzprofi.it
www.verginerholzprofi.it

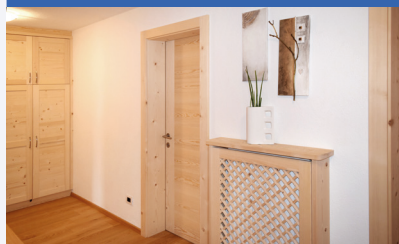
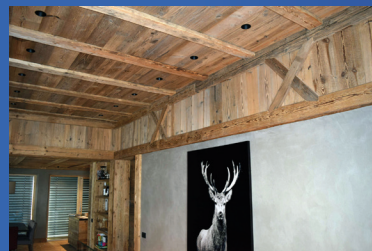


LAD Aredamënc personalisá:
ciasesdafüch, stighes, üsc y deplü. I laurun
cun mascins dl'ultima generaziun. Dessëgns
en 3D cun „rendering“. Nosc travert: cliënt
contënt te so ambiënt! Proiec nüs o ince
resanamënc.

DEU Maßgefertigte Einrichtungen: Küchen,
Treppen, Türen und noch mehr. Wir arbeiten
mit Maschinen der letzten Generation. 3D
Zeichnungen mit rendering. Unser Ziel: ein
zufriedener Kunde im eigenen Umfeld!
Neu- und Sanierungsprojekte.

ITA Arredamenti su misura: cucine, scale,
porte ed altro. Lavoriamo con macchine
di ultima generazione. Disegni in 3D con
rendering. Il nostro obiettivo: un cliente
soddisfatto nel proprio ambiente! Progetti
nuovi e di risanamento.

114



TISCHLER | FALEGNAME | TISTLER

Vico Travel

de Vittur A. & Co.
Str. Glira 4, San Ciascian
I-39036 Badia (BZ)

M +39 335 611 65 28
E info@vicotravel.it
www.vicotravel.it



LAD I un plü de 40 agn d'esperienza da ti fá n bun sorvisc a nüsc cliënc. La dita é nasciüda dl 1974, impröma ma sciöche dita da taxi, y dal 1985 incá pitera ince n sorvisc de trasport cun le bus.

DEU Bereits seit mehr als 40 Jahren haben wir Erfahrung im Dienst an unseren Kunden. Gestartet sind wir 1974 als Taxiunternehmen, seit 1985 widmen wir uns auch der Personenbeförderung mit Reisebussen.

ITA Oltre quarant'anni d'esperienza al servizio dei nostri clienti. L'azienda è nata nel 1974 come noleggio con conducente e dal 1985 si dedica anche al trasporto passeggeri su pullman.

116



Alpine Style

de Vito y Sepl Dejaco
Zona Artejanala, 34
I-39030 La Val (BZ)

T +39 0471 193 02 10
E info@alpinestyle.it
www.alpinestyle.it



LAD Sc'i orëis realisé laurs da zompradù – ciases de lëgn, tèc, isolamënc, falzades de lëgn, sorasc o ince banc y mësés da terassa da lobrí adöm – contatede Alpine Style. Nos laurün cun tecniches modernes de prezijiun y da nos ciafëise consëis sön la realisaziun personalisada de üsc proiec y la surandada a dèr't'ora.

DEU Sollten Sie Zimmerarbeiten vorhaben – Holzbau, Dächer, Isolierungen, Holzfassaden, Balkone oder auch klappbare Tische - Bänke für Terrassen, kontaktieren Sie Alpine Style. Wir orientieren unsere Ausführungen an moderne Präzisionstechniken und Sie finden bei uns Verlässlichkeit und punktuelle Übergabe.

ITA Se state progettando lavori di carpenteria – case in legno, tetti, isolamenti e facciate, balconi in legno oppure anche panche e tavoli pieghevoli da terrazza – contattate Alpine Style. Eseguiamo i lavori con le ultime tecniche di precisione e riusciamo ad essere affidabili e puntuali nella realizzazione.




ALPINE STYLE
DITA DA ZUMPRADÙ - TISTLARIA

Holzbau Irsara

de Mattia Irsara
Str. Ninz 77, La Ila
I-39036 Badia (BZ)

M +39 335 134 10 70
E info@holzbauirsara.it
www.holzbauirsara.it



LAD Holzbauplan, cun la sènta a La Ila, realisèia por Os de vigni sort de laurs da zumpradù: costruziuns y ciases de lægn, majuns y ütles, təc, soras, restrotoraziuns y isolaziuns, tafladöres cun lignan nù o vedl, mo ince banc, mèses, sis y tröp de ater. L'obietif de nosc laur é de mète a despoziziun nosc savèi por realisè üsc proiec te vigni detai.

DEU Holzbauplan, mit Sitz in Stern in Abtei, realisiert für Sie Zimmermannsarbeiten jeglicher Art: für Holzhäuser, Scheunen und Hütten, Dächer oder Balkone. Wir realisieren Umbauarbeiten und Isolierungen, Verschalungen mit Neu- oder Altholz, aber auch Bänke, Tische, Zäune und vieles mehr. Mit unserem handwerklichen Fachwissen und Engagement setzen wir Ihre Projekte mit größter Sorgfalt um.

ITA Holzbauplan, con sede a La Villa in Badia, realizza per Voi ogni genere di lavoro di carpenteria in legno: costruzioni e case in legno, fienili e baite, tetti, balconi, ogni genere di ristrutturazioni e coibentazioni, rivestimenti in legno nuovo o vecchio, come pure panche, tavoli e arredi esterni, siepi e tanto altro ancora. Mettiamo a disposizione la nostra professionalità per realizzare in ogni dettaglio i Vostri progetti.



Holzbau Moling

de Hubert Moling
Str. Alciale, 9
I-39030 La Val (BZ)

M +39 338 761 91 42
E info@holzbau-moling.it
www.holzbau-moling.it



LAD La ditta „Holzbau Moling“ é le dër partner por Os, por laurs da zumpradù, sides por costruziuns nòies co por ressanamènc. Defat pita nosta ditta na gran varieté de laurs da zumpradù. Danter l’ater fajunse: ciases de lègn, tèc nüs o mète a post tèc vedli, tramadòres de tèt, parèis de lègn, de vigni sort de soras, taflé falzades, mebli d’urt y tröp d’ater lapró.

DEU Die Firma Holzbau Moling ist ihr zuverlässiger Partner bei der Umsetzung von Holzkonstruktionen. Unser Unternehmen bietet ein vielseitiges Spektrum an Zimmererarbeiten an, unter anderem Dachstühle, Holzfassaden, Balkone, Dachrenovierungen, Holzhäuser wie auch Gartenmöbel und vieles mehr.

ITA La nostra azienda Holzbau Moling effettua lavori di carpenteria di ogni tipologia, che siano costruzioni nuove o interventi di risanamento. Realizziamo per voi: case in legno - costruzioni, risanamento o sopraelevazioni di tetti - coperture di facciate - balconi di ogni genere - mobili da giardino e tanti altri lavori.



**HOLZBAU
MOLING**
ZIMMERER • CARPENTERIA

Holzmar

de Othmar Castlunger
Str. Frëina 25, Lungiarù
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

M +39 349 603 20 65
E info@holzmar.it
www.holzmar.it



LAD Savèi da lauré da artejan, la tecnologia plü moderna y tröpa esperiënza da lauré de lignan é la fondamënta de Osta contentëza. Pro i sorvise dla dita aldel sambëgn ince na consulënza avisa y individuala.

DEU Die handwerklichen Fähigkeiten, modernste Technik und viel Erfahrung im Holzbau, sind die erfolgreiche Grundlage für Ihre Zufriedenheit. Zum Service des Betriebes gehört natürlich auch eine ausführliche und individuelle Beratung.

ITA Le abili capacità artigianale, l'introduzione delle tecniche più avanzate e molta esperienza nel campo delle costruzioni in legno sono la base per la Vostra soddisfazione. La ditta, oltre che all'assistenza clienti, offre naturalmente anche una consulenza dettagliata ed individuale.



Tolpeit Erhard

de Erhard Tolpeit
Zona Artejanala, 8
I-39030 La Val (BZ)

M +39 335 786 04 00
E info@tolpeiterhard.com
www.tolpeiterhard.com

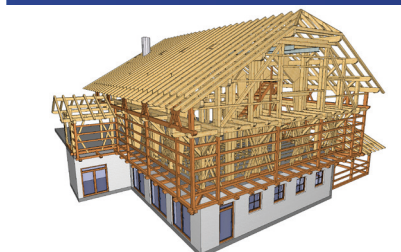


LAD La tecnologia plü moderna y colaboradus spezialisá garantësc na bona cualitè y impormët da realisè i dejiders de nüsc cliënc te püch tèm. Nosta dita da zumpradù é spezialisada da fá ciases che consüma pücia energia, da fá sö hotí, ciases privates, majuns, ciasotes y üttes da munt, soras y laurs de ressanamënt.

DEU Modernste Technik und spezialisierte Fachkräfte bürgen für Qualität und eine schnelle Bearbeitung aller Kundenwünsche. Unsere Zimmerei ist spezialisiert auf Niedrigenergiehäuser, Hotelbauten, Privathäuser, Sanierungen, Balkone, landwirtschaftliche Bauten und Almhütten.

ITA Tecnologia avanzata e collaboratori qualificati sono la garanzia di alta qualità e di rapidità nella realizzazione di ogni richiesta. La nostra carpenteria è specializzata in case a basso consumo energetico, strutture alberghiere, abitazioni private, ristrutturazioni, balconi, edifici a uso agricolo e baite.

126



TOLPEIT
Zimmerei carpenteria
dal 1909

ZIMMERER | CARPENTIERE | ZUMPRADÙ

Verginer Holzprofi

de Günther Verginer
Str. Miri, 55
I-39030 San Martin de Tor (BZ)

M +39 347 08 33 850
E info@verginerholzprofi.it
www.verginerholzprofi.it



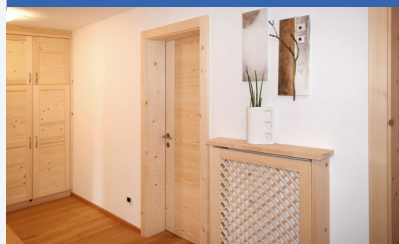
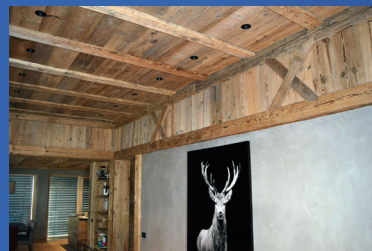
LAD

I ves pitun de vigni sort de
laurs da zumpradú.
Proiec nüs o ince resanamënc.

DEU Wir bieten euch eine ganze
Vielfalt an Zimmererarbeiten an.
Neu- und Sanierungsprojekte.

ITA Offriamo una varietà di
lavori da carpenteria.
Progetti nuovi e di risanamento.

128





PROGRAM 2022

Programm 2022

Programma 2022



Vijiuns

Por le dagn' unse de gragn proiec! Un de chisc é dessigü chël da diventé n punt de referimënt por i artejans dla Val Badia y da podëi i sostignî te sù proiec plü importanc, olache le laur vëgn fat sön deplü livî.

Ciafé deboriada na soluziun por l problems che vëgn dant vigni de tl artejanat, chësta é na vijun che, dilan al impëgn de düc, pó diventé realté.

Por podëi arjunje chësc ól dessigü ester n plann ponsé fora bun y tëm por le realisé.

Visionen

Für die Zukunft haben wir große Pläne, einer davon ist es eine Anlaufstelle für die gadertaler Handwerker zu werden und sie bei wichtigen Projekten, bei denen auf mehreren Ebenen gearbeitet wird, zu unterstützen.

Eine gemeinsame Lösung für die alltäglichen Probleme im Handwerk zu finden, das ist eine Vision, die aber durch Tatkraft und Einsatz aller zur Wirklichkeit werden kann.

Sicherlich braucht es dazu einen gut entwickelten Plan und Zeit für die Realisierung.

Visioni

Abbiamo grandi progetti per il futuro! Uno di questi è sicuramente quello di diventare un punto di riferimento per gli artigiani della Val Badia e di poterli supportare nei loro progetti più significativi, in cui il lavoro si svolge su più livelli.

Trovare una soluzione comune per i problemi che si presentano giorno dopo giorno agli artigiani, questa è una visione che grazie all'impegno di tutti può diventare realtà. Per poter raggiungere questo obiettivo è sicuramente necessaria una buona pianificazione e il tempo per la realizzazione.



Academia AVB

Deach'al é tres plü rî por i artejans da ciafé lauranc, é gnü metü sö le proiet Academia AVB.

Por les scores „elementares“, „mesanes“ y „altes“, vëgnel lauré fora n conzet. Le fin é chël da descedé ti jogh l'interes por l'artejanat, da descurî sù talënc y da i lauré fora.

Tl proiet odü danfora por la scora mesana dess i jogh podëi fá n oget tratan les „leziuns de artejanat“. Döt chësc cun l'aiüt de artejans desvalis.

Tla scora alta indere é preodü da fá job speed date por conësce damí i seturs desvalis dl artejanat.

Y nia da inultima ponsunse ince ai datus de laur, a chi ch'i ti pitarun cursc de formaziun y d'ajornamënt ti seturs desvalis.





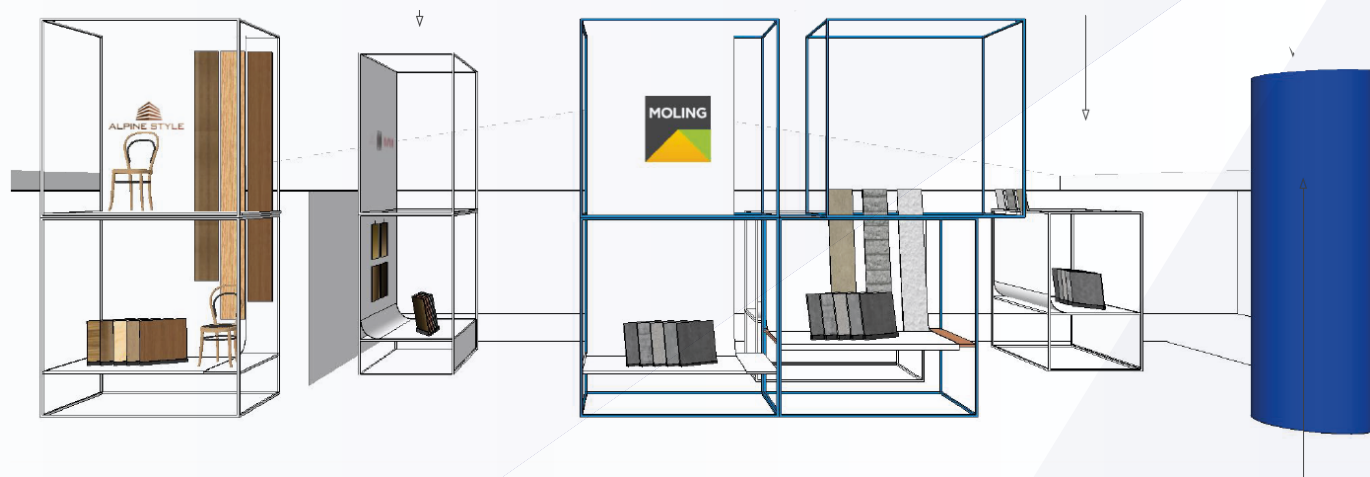
Tipworld y stand AVB

La presënza dl proiet AVB en ocajiun dla fiera Tipworld é por nos dër importanta. Chësta é n'esposiziun locala y al é propi dal local ch'i orun pié ia. Le stand AVB é gnü ponsé fora cun la colaboraziun dl Designer conesciü Harry Thaler. Tl grup de laur á Manuel Moling, Isidoro Clara, Elio Clara y Vito Dejaco daidé para. Le conzet d'esposiziun nü podarán amiré chësc ann en ocajiun dla Tipworld. La soluziun che vëgn pitada é dër flessibla y ti dá la poscibilité ince ales piceres aziëndes da se presenté cun ma de pices spëises finanziares, deach'an pó ince ma se afité i modui.



Tipworld und AVB Stand

Die Präsenz des Projektes AVB auf der regionalen Traditionsmesse Tipworld ist uns wichtig; denn das Regionale ist unser Ausgangspunkt. Der gemeinsame AVB-Stand wurde konzipiert und in Zusammenarbeit mit dem renommierten Designer Harry Thaler realisiert. Bei der Arbeitsgruppe haben Manuel Moling, Isidoro Clara, Elio Clara und Vito Dejaco mitgeholfen. Das neue Ausstellungskonzept wird heuer bei der Messe zu bewundern sein. Mit der gefundenen Produktlösung ist man flexibel und gibt auch den kleineren Firmen die Möglichkeit sich mit finanziell geringem Aufwand zu präsentieren - denn man kann die Module auch nur mieten.



Tipworld e stand AVB

La presenza dell'AVB alla Tipworld è per noi importante. È una fiera locale ed è proprio dal locale che vogliamo partire. Lo stand AVB ha ricevuto una nuova veste in collaborazione con il rinomato designer Harry Thaler. Al gruppo di lavoro per la realizzazione del nuovo stand hanno collaborato Manuel Moling, Isidoro Clara, Elio Clara e Vito Dejaco. Il nuovo progetto espositivo verrà presentato quest'anno alla Tipworld. La soluzione proposta è molto flessibile e dà la possibilità anche alle piccole aziende di presentarsi efficacemente, senza costi finanziari esorbitanti: i moduli infatti si possono anche solo noleggiare.





TÉ INCE TÖ PERT AL PROJET!

Werden Sie Teil
unseres Projektes!

Partecipa anche tu
al nostro progetto!

TOLON PERT AL PROIET ARTEJANAT VAL BADIA ARASTE DEPLÜ VANTAJI

DIE VEREINIGUNG ARTEJANAT VAL BADIA BIETET
HANDWERKERN VIELE VORTEILE

ADERENDO AL PROGETTO ARTEJANAT VAL BADIA GODRAI
DI MOLTI VANTAGGI



PRESÈNZA SÖL PORTAL artejanatvalbadia.it

Vorstellung auf
unserem Portal
www.artejanatvalbadia.it

Presenza sul portale
www.artejanatvalbadia.it



PRESÈNZA TI SOCIAL MEDIA

Präsenz in den
sozialen Medien

Presenza sui social media



WEBMARKETING



PRESÈNZA SÖN I MARCIÁ

Teilnahme an Messen

Partecipazione
a fiere



RECLAM TL RADIO

Radiowerbung

Pubblicità alla radio



PRESÈNZA SÖN DEPLÜ FOLIEC

Präsenz in diversen Printmedien

Presenza su diverse
testate giornalistiche



AIÜT POR LE MARKETING

Unterstützung beim Marketing

Consigli per il marketing



ARTICUI REDAZIONAI

Redaktionelle Artikel

Articoli redazionali

TE PODARAS ADORÉ LE LOGO/LA MARCA DE CUALITÉ

Verwendung des
Qualitätslogos

Utilizzo del logo/marchio di
qualità



POSCIBILITÉ DE FORMAZIUN

Weiterbildungs-
möglichkeiten

Possibilità di formazione



INFORMAZIUNS SÖN LES TENDENZES DL MARCÉ

Aktuelle Informationen über
Markttendenzen

Aggiornamenti sulle tendenze
del mercato



TE SARAS N AMBASCIADÚ DE CUALITÉ

Qualitätsbotschafter
sein

Diventare un ambasciatore
della qualità



TE DAIDARAS TIGNÍ ADÖM NA SCUADRA

Ein starkes Team verstärken

Contribuire al
rafforzamento della
squadra





SOSTÈGN INCE TÖ LE PROIET!

Unterstützen auch Sie
unser Projekt!

Sostieni anche tu
il nostro progetto!

Reinhard Hunger | KALDEWEI

 **INNERHOFER**



Bagn. Platina. Tecnica.

innerhofer.it



speedy-B Internet

SPEEDY FIBER

Verlier den Anschluss nicht!
Mit dem **echten** Glasfasernetz
läuft das Leben auf Hochtouren.

Non rimanere indietro, con la
vera rete in fibra ottica la vita
corre a tutta velocità.

No resté zoruch, cun la **dërta** rëi
de fira otica vá la vita plú debota.



info@stadtwerke.it



0474 533 533



www.stadtwerke.it



bauexpert

**Alles fürs Bauen.
Tutto per costruire meglio.
www.bauexpert.it**



Ihre Ideen - **unser Holz**

Le vostre idee - **il nostro legno**
Ostes idee - **nosc lignan**

Algund . Lagundo
Brixen . Bressanone
Kematen i.T (A)

www.karlpichler.it


KARL PICHLER
FASZINATION HOLZ · EMOZIONE LEGNO



Lerch a túa ativité.

Por ejēmpl cun idees nōies.
Nen baiun deboriada.

Platz für dein Werk.

Zum Beispiel mit neuen Ideen.
Reden wir drüber.

Spazio alla tua attività.

Ad esempio con nuove idee.
Parliamone.

Datrai éł debojēgn da investí te mascins y atrezadóres nōies, da assiguré porsones, fabricac y auti, da cialfé la forma previdenziala plü adatada a te y a tū colaboradus. Te chēstes chestiuns podunse te daidé inant. Nen baiun deboriada. **www.valbadiaonline.it**

Mal sind es Investitionen in neue Maschinen, mal die Absicherung von Personen, Gebäude und Fuhrpark, oder die Pensionsvorsorge für dich und deine Mitarbeiter. Themen, wo wir dein Unternehmen begleiten. Reden wir drüber. **www.valbadiaonline.it**

A volte è necessario investire in nuovi macchinari e attrezzature, assicurare persone, edifici e veicoli, scegliere la forma previdenziale migliore per te e i tuoi collaboratori. In tutti questi ambiti possiamo offrirti la nostra assistenza. Parliamone. **www.valbadiaonline.it**



Raiffeisen

Cassa Raiffeisen Val Badia